

Cassette Deck Receiver

Operating Instructions _____ **EN**

Mode d'emploi _____ **F**

Manual de Instrucciones _____ **ES**

HST-471

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

Do not, under any circumstances, place the CD player or any other component on top of the cassette deck receiver HST-471.

– For CD player CDP-C661/CDP-CX571 –

The mains lead plug of CDP-C661/CDP-CX571 is a 2-pin type designed to be connected only to HST-471. Do not connect this plug to any other system or mains supply.

IMPORTANT: Never connect two mains leads into a single mains plug.

This system is equipped with Dolby Noise Reduction and Dolby Pro Logic Surround* decoder.

* Manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY, the double-D symbol  and “PRO LOGIC” are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

If the power switch is kept depressed, you can turn on and off the components by only pressing the SYSTEM POWER switch on the remote.



Table of Contents

Getting Started

Step 1: Hooking up the system	4
Step 2: Setting up the speakers	8
Connecting optional AV components	12
Connecting optional outdoor antennas	13

The Radio

Presetting radio stations	14
Listening to the radio	16

The Tape Deck

Playing a tape	17
Recording on a tape	18
Recording from the radio	19
Recording from a tape	20
Inserting a blank space during recording	21

Sound Adjustment

Adjusting the sound	22
Selecting the preset sound fields	22
Selecting the surround mode	23
Emphasizing the bass sound	24

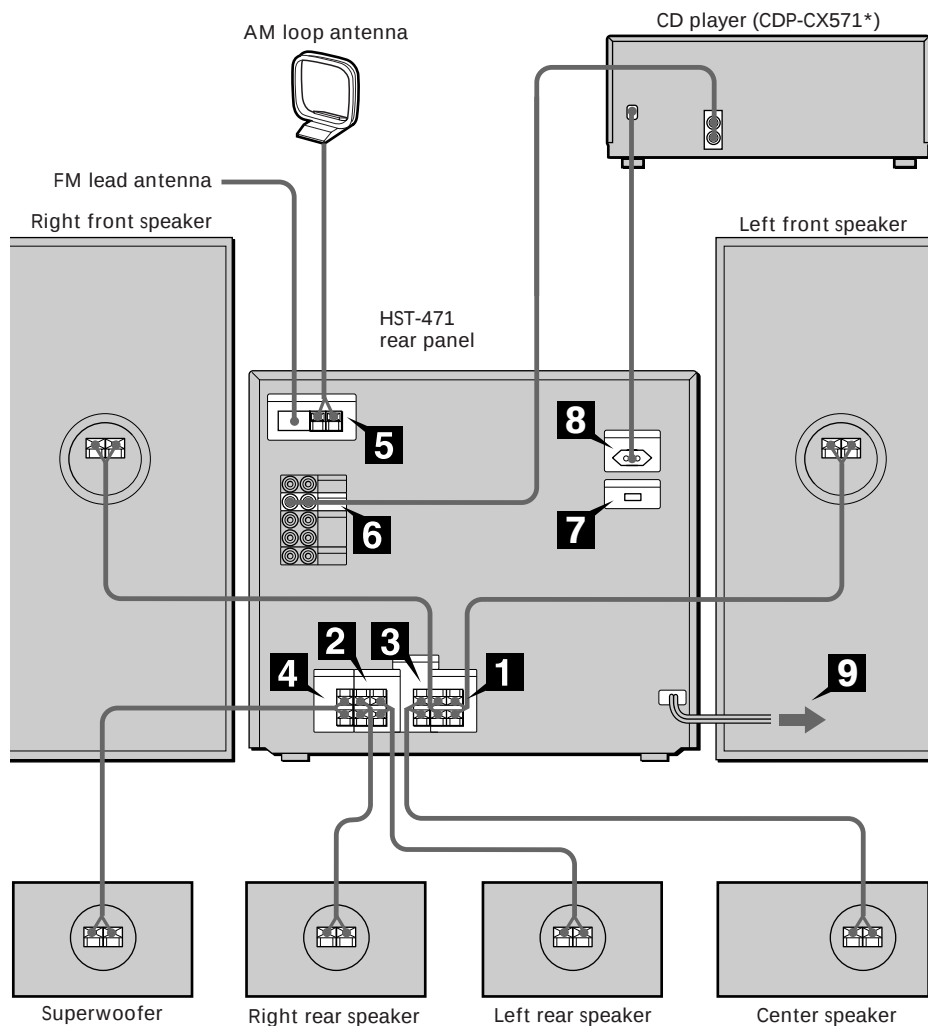
Additional Information

Precautions	25
Troubleshooting	27
Specifications	29
Index	31

EN

Step 1: Hooking up the system

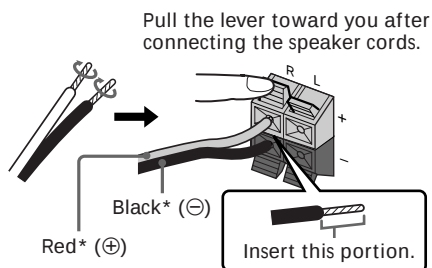
Perform the following procedure **1** to **9** (skip **7** for European and Australian models) to hook up your system using the supplied cords and accessories. To complete the setup, do step 2 also.



* CDP-CX571 is used for illustration purpose. You can connect CDP-C661 in the same manner.

1 Connect the front speakers.

Connect the speaker cords to the FRONT SPEAKER terminals of the same color. Keep the speaker cords away from the antennas to prevent noise.



* The color of your speaker cords might be different. See the manual provided with your speaker system for details.

2 Connect the rear speakers.

Connect the speaker cords to the REAR SPEAKER terminals of the same color.

3 Connect the center speaker.

Connect the speaker cords to the CENTER SPEAKER terminals of the same color.

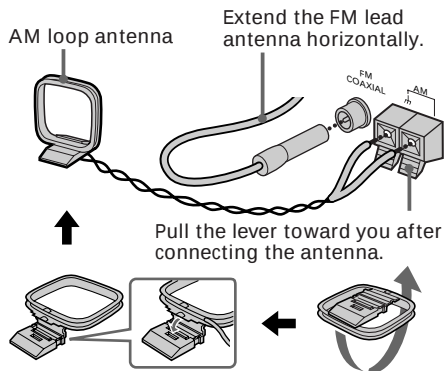
4 Connect the superwoofer.

Connect the speaker cords to the SUPER WOOFER terminals of the same color.

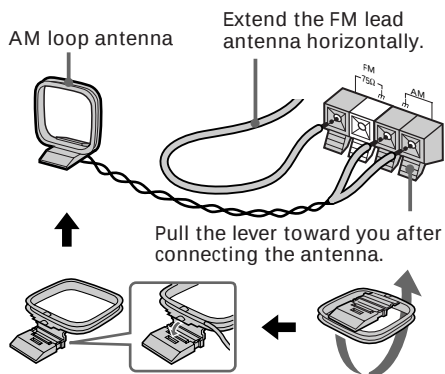
5 Connect the FM / AM antennas.

Set up the AM loop antenna, then connect it.

For European model

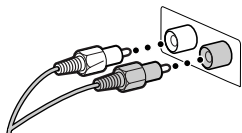


For other models

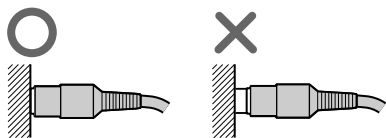


Step 1: Hooking up the system (continued)

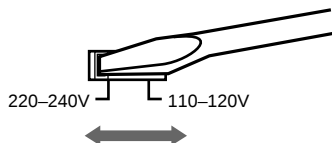
- 6** Connect the CD player.
Use the audio cord, matching the color of the plugs and the jacks.



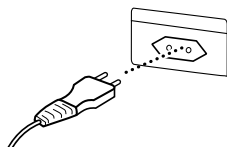
Insert the plugs firmly, pushing them in all the way.



- 7** Set VOLTAGE SELECTOR to the position of your local power line voltage (except for European and Australian models).

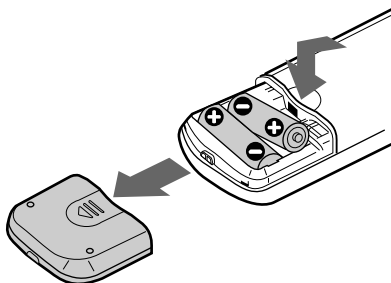


- 8** Connect the AC power cord from the CD player to the AC OUTLET on the system.
By connecting the AC power cord from the CD player to the AC OUTLET, you can turn on/off the CD player automatically when you turn on/off the system.



- 9** Connect the power cord from the system to a wall outlet.

Inserting two R6 (size AA) batteries into the remote



Tip

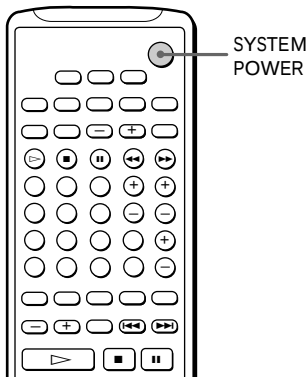
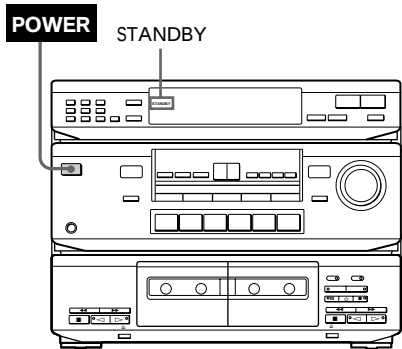
With normal use, the batteries should last for about six months. When the remote no longer operates the system, replace both batteries with new ones.

Note

If you do not use the remote for a long period of time, remove the batteries to avoid possible damage from battery leakage.

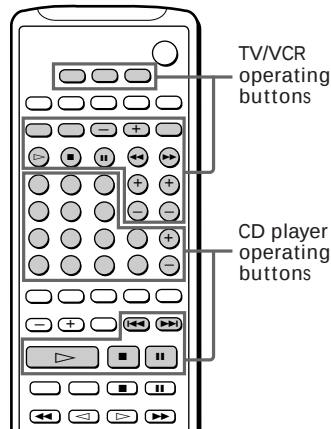
Before you begin

Press the POWER switch on the system to turn it on.
When the STANDBY lamp on the system is lit in red, you can turn on the system by pressing SYSTEM POWER on the remote.
Turning the power off by the remote sets the system to STANDBY mode (the STANDBY lamp is lit).
If you are not going to use the system for a long time, be sure to turn it off by pressing the POWER switch on the system.



Using the remote

You can operate Sony TVs and VCRs and CD players CDP-C661/CDP-CX571 using the supplied remote. Operations using the HST-471 remote are described under the various sections in this manual.



To operate a Sony TV or VCR

To	Press
Turn on / off a Sony TV	TV POWER
Turn on / off a Sony VCR	VTR POWER
Switch input signal between TV and VCR	TV / VIDEO
Switch output signal from the antenna terminal between TV and VCR	ANT TV / VTR
Select the type of VCR to operate	VTR 2 (8 mm) VTR 3 (VHS)
Select the preset channels on the VCR	VCR CH + / -
Select the preset channels on the TV	TV CH + / -
Adjust the volume of the TV	TV VOL + / -
Fast-forward or rewind the VCR	▶▶ or ◀◀
Pause the VCR	⏸
Stop the VCR	■
Play the VCR	▶

Step 1: Hooking up the system (continued)

To operate the CD players CDP-C661/CDP-CX571

To	Press
Select disc numbers	DISC SKIP + / - ^{*1}
Select disc numbers directly (for CDP-CX571 only)	DISC, disc number, then ENTER ^{*2}
Select track numbers	1 to 10
Select track numbers over 10 (for CDP-C661 only)	>10 ^{*3}
Select track numbers directly (for CDP-CX571 only)	TRACK, track number, then ENTER ^{*4}
Select a track	▶▶ or ◀◀
Pause play	⏸
Stop play	■
Start play	▶

^{*1} You cannot use the DISC SKIP – button for CDP-C661.

^{*2} Example:

To select 24th disc: DISC → 2 → 4 → ENTER

^{*3} Example:

To select 24th track in the disc: >10 → 2 → 4

^{*4} Example:

To select 24th track in the disc: TRACK → 2 → 4 → ENTER

Step 2: Setting up the speakers

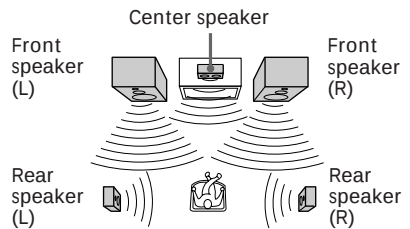
By connecting the speakers, you can enjoy Dolby Pro Logic Surround sound. Dolby Pro Logic Surround is a decoding system standardized in TV programs and movies. Dolby Pro Logic Surround improves sound imaging by using four separate channels. These channels manipulate the sound and enhance the action as it happens on the screen.

Selecting the Dolby Pro Logic Surround mode

To take advantage of Dolby Pro Logic Surround, you should connect at least one pair of rear speakers and / or one center speaker, plus a TV and a VCR. Also, to enjoy a full effect, you need to select the appropriate Dolby Pro Logic mode (NORMAL, WIDE, 3CH or PHANTOM modes) according to your speaker system.

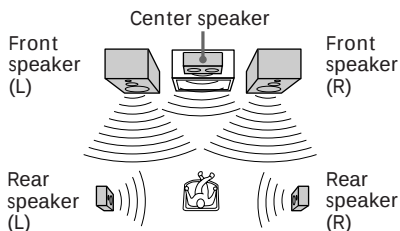
NORMAL mode

Select NORMAL mode if you have front and rear speakers and a small center speaker such as those provided with this system. Since a small speaker cannot produce enough bass, the bass sound of the center channel is output from the front speakers.



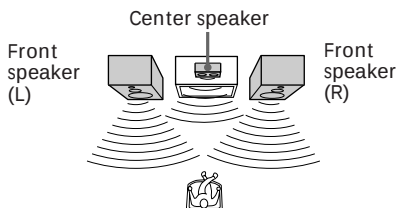
WIDE mode

Select WIDE mode if you have front and rear speakers and a large center speaker. With this mode, you can take full advantage of Dolby Surround sound.



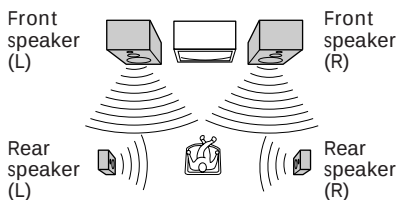
3CH mode

Select 3CH (3 channel logic) mode if you have front and center speakers but no rear speakers. The sound of the rear channel is output from the front speakers to let you experience some of the surround sound without using rear speakers.



PHANTOM mode

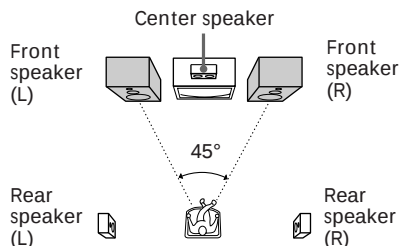
Select PHANTOM mode if you have front and rear speakers but no center speaker. The sound of the center channel is output from the front speakers.



Positioning the speakers

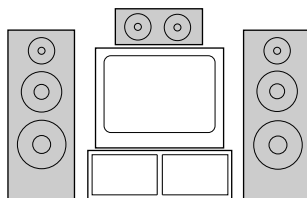
Before you connect them, determine the best location for your speakers.

- 1 Place the front speakers at the angle of 45 degrees from your listening position.

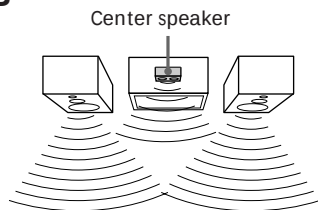


- 2 Place the center speaker so it is placed at about the same height as the front speakers (A). Align the center speaker with the front speakers or place it a little backward from the front speakers' position (B).

A

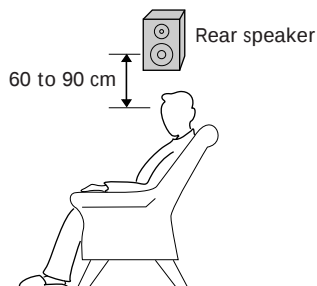


B



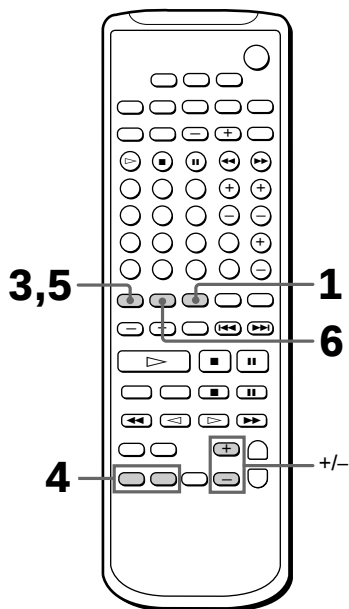
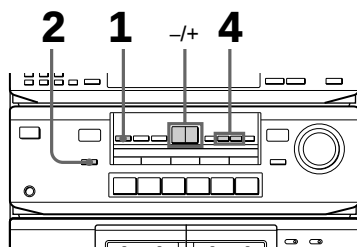
Step 2: Setting up the speakers (continued)

- 3** Place the rear speakers facing each other at about 60 to 90 cm above your listening position.



Adjusting the speaker volume

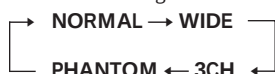
To enjoy Dolby Pro Logic Surround sound, select the appropriate Dolby Pro Logic mode, then adjust the volume of each speaker using the test tone that the system provides.



1 Press DOLBY (or SURROUND MODE) on the remote repeatedly to select DOLBY).

2 Press CENTER MODE repeatedly until the Dolby Pro Logic mode you want appears in the display. Select the Dolby Pro Logic mode according to your speaker setup (see page 8).

Each time you press the button, the indication changes as follows:



3 Press SURROUND T.TONE on the remote.

You will hear the test tone from each speaker in the following order. Adjust the volume of the test tone.

- **NORMAL, WIDE:** Front (left) → Center → Front (right) → Rear
 - **3CH:** Front (left) → Center → Front (right)
 - **PHANTOM:** Front → Rear
-

4 Adjust the volume level so that the test tone from each speaker is at the same level from your listening position.

To adjust the level of center speaker, press CENTER (or LEVEL CONTROL CENTER on the remote), then + or -.

To adjust the level of rear speakers, press REAR (or LEVEL CONTROL REAR on the remote), then + or -.

5 Press SURROUND T.TONE on the remote when you are done adjusting.

The test tone is turned off.

6 Press SURROUND DELAY on the remote repeatedly to adjust the delay time.

For more effective surround sound, delay the output from the rear speakers. If you have placed the rear speakers in a large room or apart from your listening position, set the delay time shorter.

Each time you press the button, the indication changes as follows:

20 ms → 30 ms → 15 ms

```
graph LR; 20ms[20 ms] --> 30ms[30 ms]; 30ms --> 15ms[15 ms]; 15ms --> 20ms;
```

Notes

- You cannot set the delay time if you select the 3CH mode.
- The test tone feature works only for Dolby Pro Logic Surround mode.

Tip

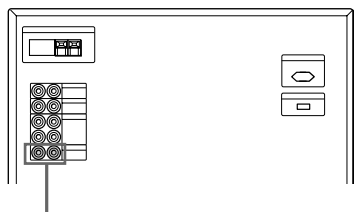
If you turn MASTER VOLUME on the unit, all the speaker volumes change.

Connecting optional AV components

To enhance your system, you can connect optional components. Refer to the instructions of each component.

Connecting a TV game/LD player

Make sure to match the color of the plugs and the jacks.



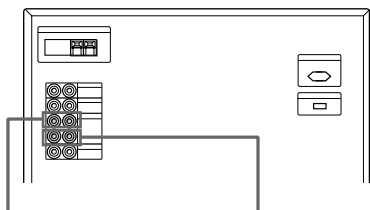
To the audio output of a TV game/LD player

To listen to the sound of a TV game/LD player

Press VIDEO 2.

Connecting a VCR

Make sure to match the color of the plugs and the jacks.



To the audio input of a VCR

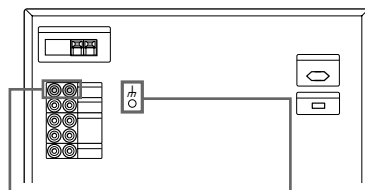
To the audio output of a VCR

To listen to the sound of a VCR

Press VIDEO 1.

Connecting a turntable

Make sure to match the color of the plugs and the jacks.



To the analog (line) output of a turntable

⌚ ground terminal

To listen to the sound of a turntable

Press PHONO.

Tip

To reduce the noise, connect the earth lead provided with your turntable to the ⌚ ground terminal of the unit.

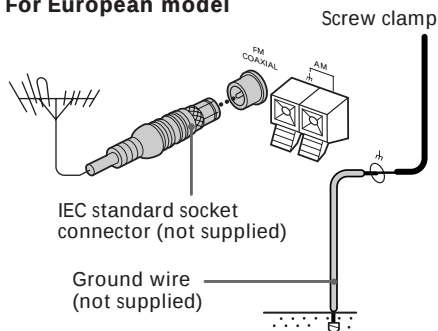
Connecting optional outdoor antennas

Connect the outdoor antenna to improve the reception.

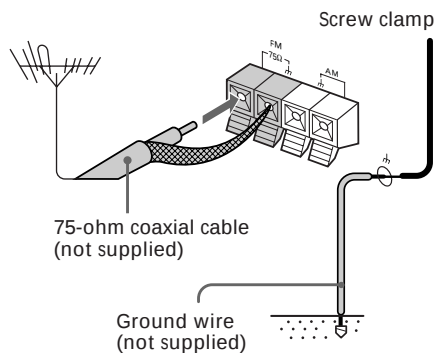
FM antenna

Connect the optional FM outdoor antenna. You can also use the TV antenna instead.

For European model



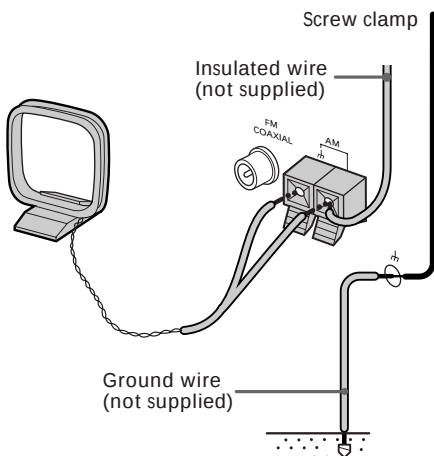
For other models



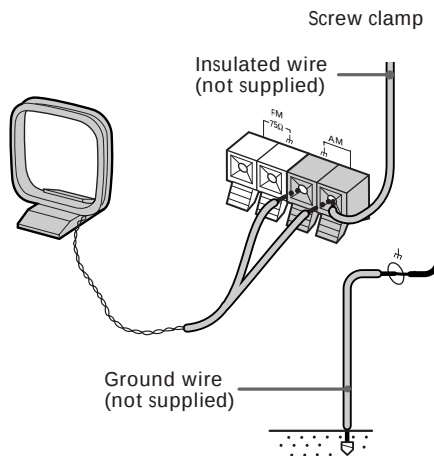
AM antenna

Connect a 6- to 15- meter insulated wire to the AM antenna terminal. Leave the supplied AM loop antenna connected.

For European model



For other models

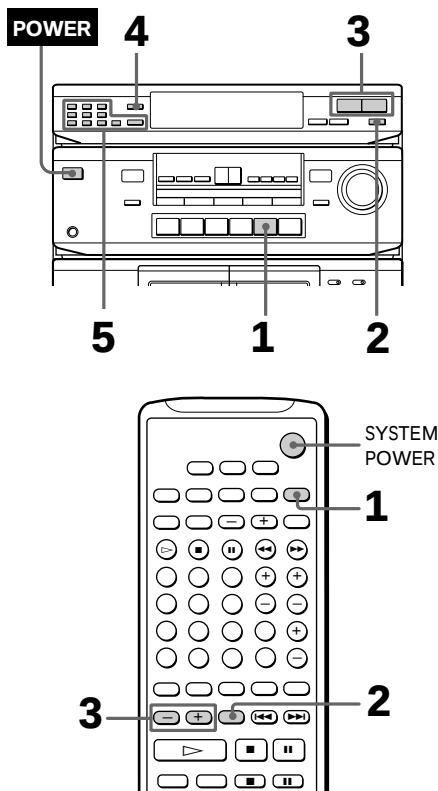


Important

If you connect an outdoor antenna, ground from the terminal with the screw clamp against lightning. To prevent a gas explosion, do not connect the ground wire to a gas pipe.

Presetting radio stations

You can preset up to 30 stations, 20 for FM and 10 for AM.



1 Turn on the system and press TUNER.

2 Press BAND repeatedly to select FM or AM.

3 Press TUNING + or – (or TUNER + or – on the remote).
Press + for a higher frequency.
Press – for a lower frequency.

To tune in a station automatically (Automatic Tuning)

Hold down TUNING + or – for about one second and release it when the frequency changes.

When the system tunes in a station, it stops automatically and “TUNED” appears in the display.

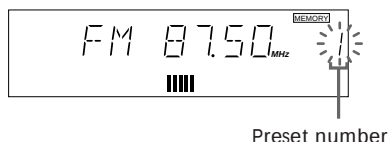
Tip

To stop automatic tuning before a station is tuned in, press TUNING + or –.

To tune in a station with a weak signal (Manual Tuning)

Press TUNING + or – repeatedly to select the frequency you want.
“TUNED” appears when a station is tuned in.

4 Press MEMORY.
“MEMORY” appears and the last preset number flashes in the display.



5 Use the number buttons (1–9, 0/10 and >10) to select a preset number.

To select	Press
5	5
10	0 / 10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0 / 10

The system stores the station at the preset number you specified.

-
- 6** Repeat steps 2 to 5 to store other stations.
-

To change the preset number

Start over from step 2.

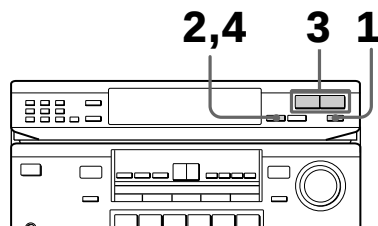
To change the AM tuning interval (except for European model)

The AM tuning interval is factory-preset to 9 kHz. To change the AM tuning interval, press BAND repeatedly to select AM, then turn off the power. While holding down MEMORY, turn the power back on. When you change the interval, all the preset stations will be erased. To reset the interval, repeat the same procedure.

Tips

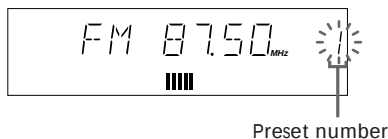
- If “MEMORY” disappears before you select the preset number, press MEMORY again.
- The preset stations are retained for a few days even if you pull off the power cord or if a power interruption occurs.

Scanning the preset memory



-
- 1** Press BAND repeatedly to select FM or AM.
-

- 2** Press MEMORY SCAN.
A preset number flashes in the display.



-
- 3** Press TUNING + or – (or TUNER + or – on the remote).
Press + to scan higher preset numbers.
Press – to scan lower preset numbers.
You will hear each preset station for about four seconds.
-

- 4** Press MEMORY SCAN again as soon as the station you desire is tuned in.
This stops the memory scan.
-

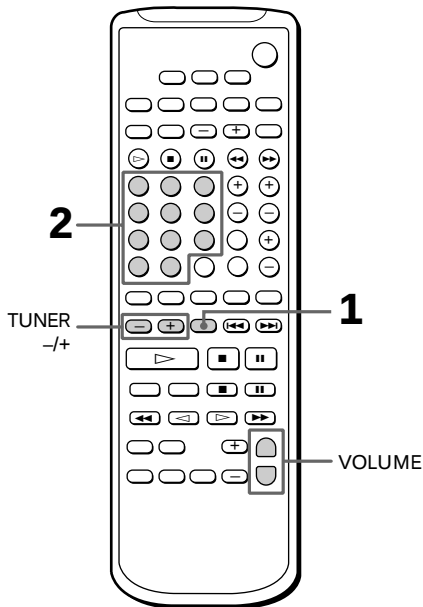
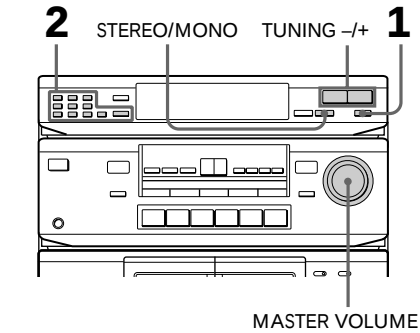
Tip

While scanning preset stations, a certain station with a weak signal may be skipped. Tune in the station manually.

Listening to the radio

— Preset Tuning

Preset radio stations in the tuner's memory first (see page 14).



1 Press BAND repeatedly to select FM or AM.

2 Use the number buttons (1–9, 0/10 and >10) to select a preset number.

To select	Press
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

When using the remote

Press TUNER + for higher preset numbers.
Press TUNER – for lower preset numbers.

3 Repeat steps 1 and 2 to listen to other preset stations.

To adjust the volume

Turn MASTER VOLUME (or press VOLUME on the remote).

To listen to non-preset radio stations

After step 1, hold down TUNING + or – (or TUNER + or – on the remote) for about one second and release it when the frequency indication changes. Scanning stops when the system tunes in a station (Automatic Tuning).

After step 1, press TUNING + or – (or TUNER + or – on the remote) repeatedly to select the frequency you want. “TUNED” appears when a station is tuned in (Manual Tuning).

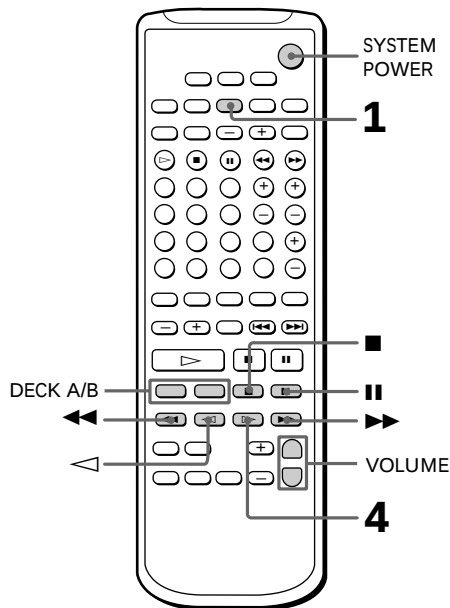
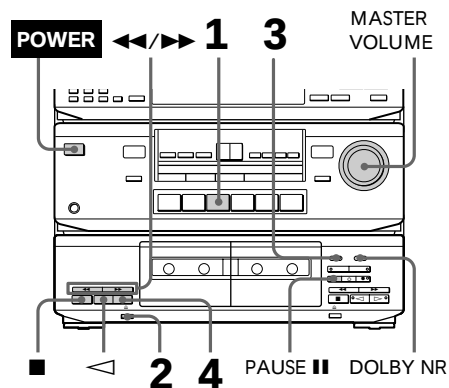
Tips

- When an FM stereo program is noisy, press STEREO/MONO so that “MONO” appears in the display. There will be no stereo effect, but the reception will improve. Press the button again to restore the stereo effect.
- To improve broadcast reception, reorient the supplied antennas.

Playing a tape

You can use any type of tape, TYPE-I (normal), TYPE-II (CrO₂) or TYPE-IV (metal), since the deck automatically detects the tape type.

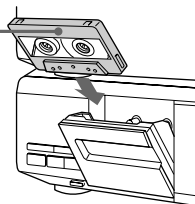
When you use the remote, press DECK A or B to switch the function of the buttons to either deck A or B.



1 Turn on the system and press TAPE.

2 Press  and insert a recorded tape.

With the side you want to play facing you



3 Set DIRECTION to select the side(s) to play.

Set to  to play one side. Set to  to play both sides continuously*. To play both decks in succession*, set to RELAY.

4 Press .

Press  to play the reverse side. Playback starts.

* The deck automatically stops after playing back five times.

To	Do this
Stop play	Press  .
Pause (deck B only)	Press PAUSE  (or  on the remote). Press again to resume play.
Fast-forward	Press  (for front side) or  (for reverse side) when the deck is stopped.
Rewind	Press  (for front side) or  (for reverse side) when the deck is stopped.
Take out the tape	Press  when the deck is stopped.
Adjust the volume	Turn MASTER VOLUME (or press VOLUME on the remote).

Playing a tape (continued)

Tip

To play a tape recorded with the Dolby NR system, set DOLBY NR to B.

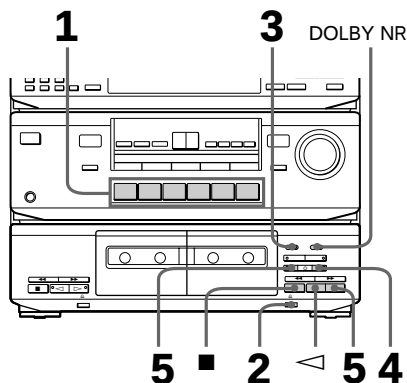
The Dolby NR (noise reduction) system eliminates tape hiss noise by boosting low-level signals in the high-frequency range during recording, then lowering them during playback.

Recording on a tape

You can record from CD, or just the songs you want to record from the middle of the tape.

See “Recording from a tape” (page 20) to make a copy of the tape.

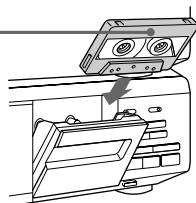
You can use TYPE-I (normal) or TYPE-II (CrO₂) tapes. The recording level is automatically adjusted.



- 1** Press one of the function buttons to select the sound source to be recorded.

- 2** Press  and insert a blank tape into deck B.

With the side you want to record on facing you



- 3** Set DIRECTION to select the side(s) to be recorded on.

Set to  to record on one side. Set to  to record on both sides*.

4 Press REC ●.

The ▷ indicator lights up for recording on the side facing you. If it doesn't, press ▷ once.

The tape deck automatically adjusts the recording level.

5 Press PAUSE || or ▷.

Press ◁ twice to start recording from the reverse side.

Recording starts.

6 Start playing the sound source.

* Recording stops when the tape reaches the end of reverse side.

To	Press
Stop recording	■.
Pause	PAUSE . Press again to resume recording.
Take out the tape	⏏ when the deck is stopped.

Tips

- To record with the Dolby NR system, set DOLBY NR to B before you start recording.
- To protect recordings against accidental erasure, break out the record-protect tab (see page 26).

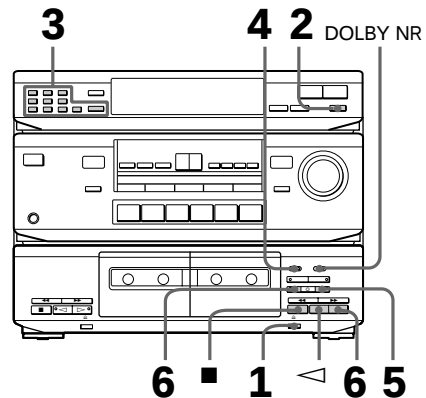
Note

If you press buttons on deck A while deck B is recording, the recorded sound will be interrupted.

Recording from the radio

You can record a radio program on a tape by calling up the preset station.

You can use TYPE-I (normal) or TYPE-II (CrO₂) tapes. The recording level is automatically adjusted.



1 Press ⏏ and insert a blank tape into deck B.

2 Press BAND repeatedly to select FM or AM.

3 Use the number buttons (1–9, 0/10 and >10) to select a preset number.

To select	Press
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

When using the remote

Press TUNER + for higher preset numbers.
Press TUNER – for lower preset numbers.

Recording from the radio (continued)

- 4** Set DIRECTION.
Set to to record on one side. Set to to record on both sides*.
- 5** Press REC ●.
The tape deck stands by for recording.
- 6** Press PAUSE or .
Press twice to start recording from the reverse side.
Recording starts.

* Recording stops when the tape reaches the end of reverse side.

To stop recording

Press .

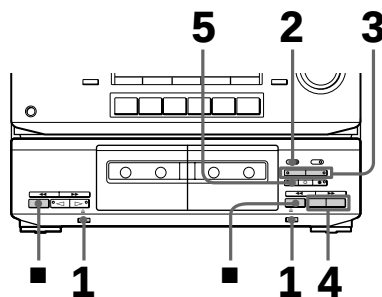
Tips

- To record non-preset stations, tune in the station you want using Manual Tuning or Automatic Tuning feature (see page 14).
- If noise is heard while recording an AM radio program, move the AM antenna to reduce the noise.
- To record with the Dolby NR system, set DOLBY NR to B before you start recording.

Recording from a tape

— Dubbing

You can copy a tape in deck A to a tape in deck B at normal or high speed.
You can use TYPE-I (normal) or TYPE-II (CrO₂) tapes. The recording level is automatically adjusted.



- 1** Press and insert a recorded tape into deck A and a blank tape into deck B.
- 2** Set DIRECTION to select the side(s) to be recorded on.
Set to to record on one side. Set to * or RELAY** to record on both sides.

* Recording on the reverse side in deck B starts independently of playback in deck A.
** Recording on the reverse side in deck B starts simultaneously with playback of the reverse side in deck A.
- 3** Select the dubbing speed.
Press NORMAL for normal-speed dubbing.
Press HIGH for high-speed dubbing.
The selected button's indicator lights up and the tape deck stands by for dubbing.

-
- 4** Select the side from which to start dubbing.
Press $\triangleright$ to record from the front side.
Press $\triangleleft$ to record from the reverse side.
-

- 5** Press PAUSE II to start dubbing.
-

To stop normal-speed dubbing

Press $\blacksquare$ on deck B.

To stop high-speed dubbing

Press $\blacksquare$ on both decks.

Tips

- During high-speed dubbing, only $\blacksquare$ is operative.
- If the original tape was recorded with Dolby NR B, dubbing is automatically performed with Dolby NR B. If, however, you want to monitor the sound during normal-speed dubbing, set DOLBY NR to B.

Note

If a TV set is placed near the system, noise may occur during high-speed dubbing. In that case, turn the TV set off or move it away from the system.

Dubbing only specific portions

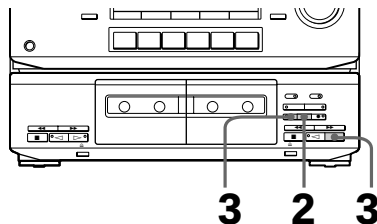
You can skip unwanted portions during normal-speed dubbing.

- 1** Press $\blacksquare$ on deck A at the portion you want to skip.
Deck B changes to recording pause.
- 2** Locate the point you want to resume recording on deck A, then stop the tape.
- 3** Press PAUSE II to resume dubbing.

Inserting a blank space during recording

— Record Muting

You can insert a blank space of 4 seconds between each track or erase unwanted portions on a tape.



-
- 1** Start recording.
 - 2** Press REC MUTE $\bigcirc$ at the point you want to insert a blank space.
“REC” flashes in the display and a blank space is recorded on the tape.
After 4 seconds, II lights up and the tape deck changes to recording pause.
 - 3** Press PAUSE II or $\triangleright$ to resume recording.
While dubbing at normal speed, press PAUSE II to resume recording.
-

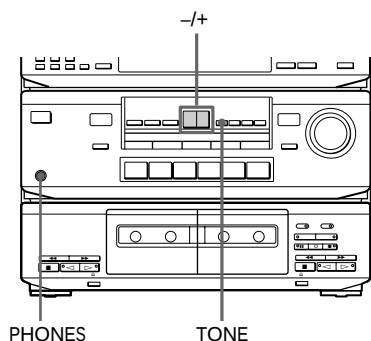
Tip

To insert a blank space longer than 4 seconds, hold down REC MUTE $\bigcirc$ as long as you want. After 4 seconds, “REC” flashes faster.

When you release REC MUTE $\bigcirc$, II indicator lights up and the tape deck changes to recording pause.
Press PAUSE II or $\triangleright$ to resume recording.

Adjusting the sound

You can adjust the bass and treble sound.



Press TONE*, then + or – to adjust the tone quality.

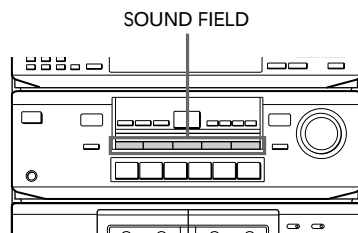
* Each time you press TONE, the adjusting mode changes between bass and treble.

To listen through the headphones

Connect the headphones to PHONES.

Selecting the preset sound fields

You can take advantage of sound fields simply by selecting one of the five pre-programmed effects according to the program you want to play.



Press one of the SOUND FIELD buttons so that the sound field you want appears in the display.

Select the appropriate sound field as follows:

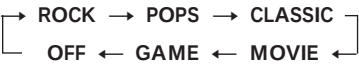
Press	To reproduce
1 ROCK	Powerful, clear sounds, emphasizing low and high audio.
2 POPS	Light, bright sounds, emphasizing high and middle range audio.
3 CLASSIC	Broad, open sounds with plenty of reverberation using a surround effect.
4 MOVIE	A theater-like environment using a surround effect.
5 GAME	Maximum audio impact from video game software using a surround effect.

To turn off the sound fields

Press SOUND FIELD you have selected. “OFF” appears, and the sound field’s effect is defeated.

To select with the remote

Press SOUND FIELD repeatedly until the sound field you want appears.
Each time you press the button, the display changes as follows:

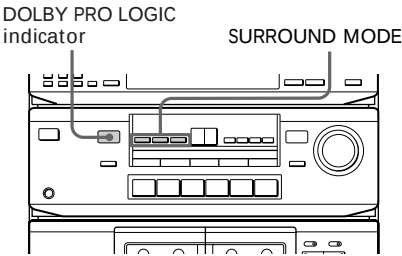


Tip

If you want to listen to CLASSIC, MOVIE or GAME without a surround effect, press one of the SURROUND MODE buttons to turn off the respective indicator.

Selecting the surround mode

You can take advantage of surround sound simply by selecting one of the three pre-programmed surround modes according to the type of program you want to play.



Press one of the SURROUND MODE buttons (DOLBY, HALL or SIMULATED) to turn on the surround sound.

Selected mode's indicator lights up in the display.
The DOLBY PRO LOGIC indicator lights up when you select the DOLBY mode.
Select the appropriate surround mode as follows:

Press	To
DOLBY	decode programs processed with Dolby Pro Logic Surround and create the atmosphere of a movie theater.
HALL	get the atmosphere of a large hall.
SIMULATED	reproduce a simulated stereo effect to monaural sound.

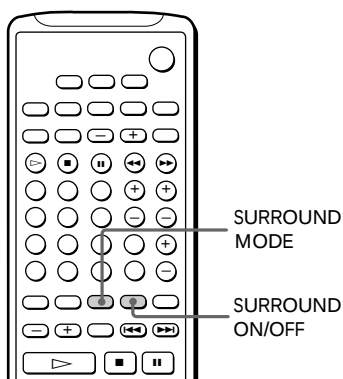
Selecting the surround mode (continued)

To turn off surround sound

Press SURROUND MODE (DOLBY, HALL or SIMULATED) you have selected.

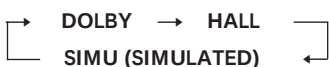
Selecting with the remote

The remote also lets you select the surround mode.



Press SURROUND MODE repeatedly until the surround mode you want appears.

Each time you press the button, the display changes as follows:



To turn off surround sound

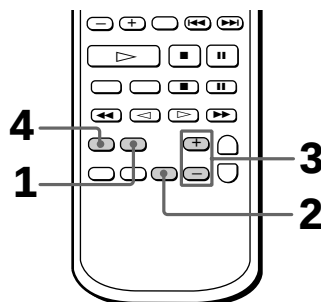
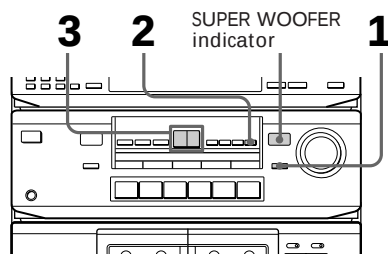
Press SURROUND ON / OFF.

Tip

You can find Dolby Surround-encoded software by looking at the packaging. However, some videos and laser discs may use Dolby Surround sound even if it's not indicated on the package.

Emphasizing the bass sound

You can use the superwoofer to reinforce the bass sound of your front speakers and obtain a greater sense of atmosphere. Use the remote to adjust the superwoofer from your listening position.



1 Press WOOFER ON / OFF (or SUPER WOOFER ON / OFF on the remote) to turn on the woofer. The SUPER WOOFER indicator lights up.

2 Press WOOFER (or LEVEL CONTROL WOOFER on the remote) to select the woofer adjustment mode. The woofer level is indicated on the level meter in the display.

3 Press + or – to adjust the woofer level.

4 Press SUPER WOOFER PHASE on the remote to select the polarity that provides the best bass reproduction.

Notes

- You can only adjust the woofer level when the woofer is on (when the SUPER WOOFER indicator is lit).
- You cannot use the superwoofer when you select PHONO (“SELECT OTHER FUNCTION” appears).

Precautions

On operating voltage

Before operating the system, check that the operating voltage of your system is identical with the voltage of your local power supply.

On safety

- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Unplug the system from the wall outlet (mains) if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord (mains lead), pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Should any solid object or liquid fall into the component, unplug the stereo system and have the component checked by qualified personnel before operating it any further.
- The AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

On placement

- Place the stereo system in a location with adequate ventilation to prevent heat build-up in the stereo system.
- Do not place the system in an inclined position.
- Do not place the system in locations where it is;
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating
 - Subject to direct sunlight.

Precautions (continued)

Before placing a cassette in the tape deck

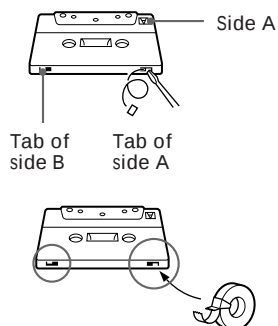
Take up any slack in the tape. Otherwise the tape may get entangled in the parts of the tape deck and become damaged.

When using a tape longer than 90 minutes

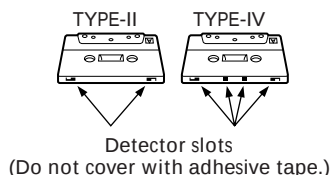
The tape is very elastic. Do not change the tape operations such as play, stop, and fast-winding etc. frequently. The tape may get entangled in the tape deck.

To save a tape permanently

To prevent a tape from being accidentally recorded over, break off the cassette tab from side A or B as illustrated. If you later want to reuse the tape for recording, cover the broken tab with adhesive tape.



When you are using a TYPE-II (CrO₂) or TYPE-IV (metal) cassette, be careful not to cover the detector slots which allow the tape deck to automatically detect the type of tape.



Cleaning the tape heads

Clean the tape heads after every 10 hours of use.

When the tape heads become dirty;

- the sound is distorted
- there is a decrease in sound level
- the sound drops out
- the tape does not erase completely
- the tape does not record.

Make sure to clean the heads before you start an important recording or after playing an old tape. Use a separately sold dry-type or wet-type cleaning cassette. For details, refer to the instructions of the cleaning cassette.

Demagnetizing the tape heads

Demagnetize the tape heads and the metal parts that have contact with the tape after every 20 to 30 hours of use with a separately sold demagnetizing cassette. For details, refer to the instructions of the demagnetizing cassette.

Cleaning the cabinet

Use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution.

Never use strong solvents, such as thinner or benzene, since they may damage the finish.

If you have any questions or problems concerning your stereo system, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

If you run into any problem using this stereo system, use the following check list.

First, check that the power cord is connected firmly and the speakers are connected properly and firmly.

Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

General

There is no sound.

- Turn MASTER VOLUME clockwise.
- The headphones are connected.
- Connect the antennas.
- Make sure the speaker connection is secure.

There is severe hum or noise.

- A TV or VCR is placed too close to the stereo system. Move the system away from the TV or VCR.

The remote does not function.

- There is an obstacle between the remote and the system.
 - The remote is not pointing in the direction of the system's sensor .
 - The batteries have run down. Replace the batteries.
-

Speakers

Sound comes from one channel or unbalanced left and right volume.

- Check the speaker connection and speaker placement.

There is no sound from the speakers except the center speaker.

- The source being played back is monaural. Turn off the Pro Logic mode.

There is no sound from the center speaker.

- The Pro Logic mode is set to PHANTOM mode. Select another mode.
- Adjust the CENTER level appropriately (see page 11).

There is no sound from the rear speakers.

- The Pro Logic mode is set to 3CH logic mode. Select another mode.
 - Adjust the REAR level appropriately (see page 11).
 - The software being played back has limited sound effects. Check the volume with the test tone.
-

Tape Deck

The tape operating buttons do not work.

- Wait until the  indication stops flashing. (Operation is not possible for the first three seconds after the power is turned on.)
- Insert the tape properly and close the cassette holder completely.

The tape does not record.

- No tape in the cassette holder.
- The tab has been removed from the tape (see "To save a tape permanently" on page 26).
- The tape has reeled to the end.

The tape does not record nor play or there is a decrease in sound level.

- The heads are dirty. Clean them (see "Cleaning the tape heads" on page 26).
 - The record / playback heads are magnetized. Demagnetize them (see "Demagnetizing the tape heads" on page 26).
-

Troubleshooting (continued)

The tape does not erase completely.

- The record / playback heads are magnetized. Demagnetize them (see “Demagnetizing the tape heads” on page 26).

There is excessive wow or flutter, or the sound drops out.

- The capstans or pinch rollers are dirty. Clean them (see “Cleaning the tape heads” on page 26).

Noise increases or the high frequencies are erased.

- The record / playback heads are magnetized. Demagnetize them (see “Demagnetizing the tape heads” on page 26).

The sound is unbalanced.

- Make sure the Dolby NR setting matches the setting used when the tape was recorded.
- Move the system away from the TV or VCR.

The tape stops before the tape has been fully rewound.

- There is slack in the tape. Take up the tape slack.
- The cassette shell is bent. Use another cassette.

There is excessively loud tape transport noise during fast-forwarding or rewinding.

- This noise is caused by the cassette and is not a mechanical problem.

⏻ does not work.

- There was a power failure or the power cord was disconnected during tape operation. Reconnect the power.

There is a short break in sound output during playback.

- You pressed ►►, ◀◀ or ■ on one deck while the other deck was playing. Or you pressed PAUSE ||, ▷ or ◁ on deck B while deck A was playing.
-

Tuner

You cannot tune in a frequency.

- Adjust the antennas.
- Connect the FM outdoor antenna.
- Preset the stations again if you’ve moved.

Severe hum or noise (“TUNED” or “STEREO” flashes in the display).

- Adjust the antenna.
- The signal strength is too weak. Connect the outdoor antenna.
- Tune to a correct frequency.
- Move the system away from the TV or VCR.

A stereo FM program cannot be received in stereo.

- Press STEREO/MONO so that “STEREO” appears.
-

If other troubles not described above occur, reset the system as follows:

- 1 Unplug the power cord.
- 2 Hold down DOLBY, then plug the power cord again into the wall outlet.

The system is reset to the factory settings. All the settings you made such as the preset stations are cleared. You should set them again.

Specifications

Tuner section

FM stereo, FM / AM superheterodyne tuner

FM tuner section

Tuning range	87.5 – 108.0 MHz
Antenna	FM lead antenna
Antenna terminals	75 ohm unbalanced
Intermediate frequency	10.7 MHz

AM tuner section

Tuning range	522 – 1,611 kHz
European model:	531 – 1,602 kHz
Other models:	(with the interval set at 9 kHz) 530 – 1,710 kHz (with the interval set at 10 kHz)
Antenna	AM loop antenna, outdoor antenna terminals
Intermediate frequency	450 kHz

Amplifier section

European and Australian models:

(FRONT)	
DIN power output	80 + 80 watts (at rear / center / woofer off at 1 kHz, 8 ohms)
Continuous RMS power output	100 + 100 watts (at rear / center / woofer off at 1 kHz, 10% THD, 8 ohms) 70 watts / ch (at SURROUND ON at 1 kHz, 10% THD, 8 ohms)
Music power output	150 + 150 watts (at rear / center / woofer off, 8 ohms)
(REAR)	70 watts (at front / center / woofer off at 1 kHz, 8 ohms)
(CENTER)	70 watts (at front / rear / woofer off at 1 kHz, 8 ohms)
(WOOFER)	30 watts (at front / rear / center off at 40 Hz, 4 ohms)

Other models:

Peak music power output
1,500 watts (total)

(FRONT)	
Continuous RMS power output	90 + 90 watts (at rear / center / woofer off at 1 kHz, 5% THD, 8 ohms) 70 watts / ch (at SURROUND ON at 1 kHz, 10% THD, 8 ohms)
(REAR)	70 watts (at front / center / woofer off at 1 kHz, 8 ohms)
(CENTER)	70 watts (at front / rear / woofer off at 1 kHz, 6 ohms)
(WOOFER)	30 watts (at front / rear / center off at 40 Hz, 4 ohms)

Specifications (continued)

Inputs

- PHONO (phono jacks):
 - sensitivity 2.5 mV,
 - impedance 50 kilohms
- CD (phono jacks):
 - sensitivity 400 mV,
 - impedance 50 kilohms
- VIDEO1, 2 (phono jacks):
 - sensitivity 250 mV,
 - impedance 50 kilohms

Outputs

- VIDEO1 (phono jacks):
 - voltage 250 mV,
 - impedance 1 kilohm
- PHONES (stereo phone jack):
 - accepts low and high
 - impedance headphones

Tape deck section

- Track method 4-track, 2-channel stereo
- Wow & flutter $\pm 0.15\%$ W.Peak (IEC)
 0.1% W.RMS (NAB)
 $\pm 0.2\%$ W.Peak (DIN)
- Frequency response
 - With DOLBY NR set to OFF
 - TYPE-I tape: 60 – 13,000 Hz, ± 3 dB
 - TYPE-II tape: 60 – 14,000 Hz, ± 3 dB

Speaker

For the speaker system, refer to the speaker's manual.

General

- Power requirements
- European model: 220 – 230 V AC,
50/60 Hz
- Australian model: 240 V AC,
50/60 Hz
- Other models: 110 – 120 V AC or
220 – 240 V AC,
50/60 Hz
(adjustable with the
voltage selector)
- Power consumption 240 watts
- Dimensions (w/h/d) Approx.
430 × 330 × 355 mm
- Mass Approx. 10.5 kg
- Supplied accessories: Remote RM-U575 (1)
Sony SUM-3 (NS)
batteries (2)
AM loop antenna (1)
FM lead antenna (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Index

A

Adjusting
 the sound 22
 the volume 10, 16
Automatic tuning 14

B

Batteries 6

C

Cleaning 26
Connecting. *See* Hooking up

D

Dolby Noise Reduction 2, 18
Dolby Pro Logic Surround
 2, 8
Dubbing 20

E, F, G

Emphasizing the bass sound
 24

H

Hooking up
 optional components 12
 the antennas 5, 13
 the CD player 6
 the power 7
 the superwoofer 5
 the system 4

I, J, K, L

Index 31
Inserting blank space 21

M, N, O

Manual tuning 14
Memory scan 15

P, Q

Playing a tape 17
Precautions 25
Preset memory 15
Preset sound fields 22
Preset tuning 16
Presetting radio stations 14
Protecting recordings 26

R

Radio stations
 presetting 14
 tuning in 14, 16
Recording
 from a tape 20
 from the radio 19
 on a tape 18
Record muting 21
Remote 6, 7

S

Sound adjustment 22
Speakers
 positioning 9
 setting up 8
Specifications 29
Superwoofer 24
Surround mode 23

T, U, V, W, X, Y, Z

Turning on the system 7
Troubleshooting 27

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un endroit exigu tel qu'une bibliothèque ou un meuble encastré.

Ne placez jamais le lecteur CD ou un autre élément de la chaîne au-dessus de l'ampli-tuner lecteur de cassette HST-471.

– Pour le lecteur CD CDP-C661 / CDP-CX571 –
La fiche du cordon d'alimentation du CDP-C661 / CDP-CX571 est une fiche spéciale à deux broches qui ne doit être branchée qu'au HST-471. Ne la branchez pas à un autre appareil ou à une autre prise secteur.

IMPORTANT : Ne branchez jamais deux cordons d'alimentation à une même prise secteur.

Cette chaîne est dotée de la réduction de bruit Dolby et du décodeur Dolby Pro Logic Surround*.

* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY, le symbole double-D  et PRO LOGIC sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Si vous laissez l'interrupteur d'alimentation en position enfoncée, vous pourrez allumer et éteindre la chaîne en appuyant simplement sur la touche SYSTEM POWER de la télécommande.

Table des matières

Mise en service

Étape 1 : Installation de la chaîne	4
Étape 2 : Installation des enceintes	8
Raccordement de maillons audiovisuels en option	12
Raccordement d'antennes extérieures en option	13

La radio

Préréglage des stations de radio	14
Écoute de la radio	16

La platine-cassette

Lecture d'une cassette	17
Enregistrement sur une cassette	18
Enregistrement de la radio	19
Enregistrement d'une cassette	20
Insertion d'espaces vierges entre les plages à l'enregistrement	21

Réglage du son

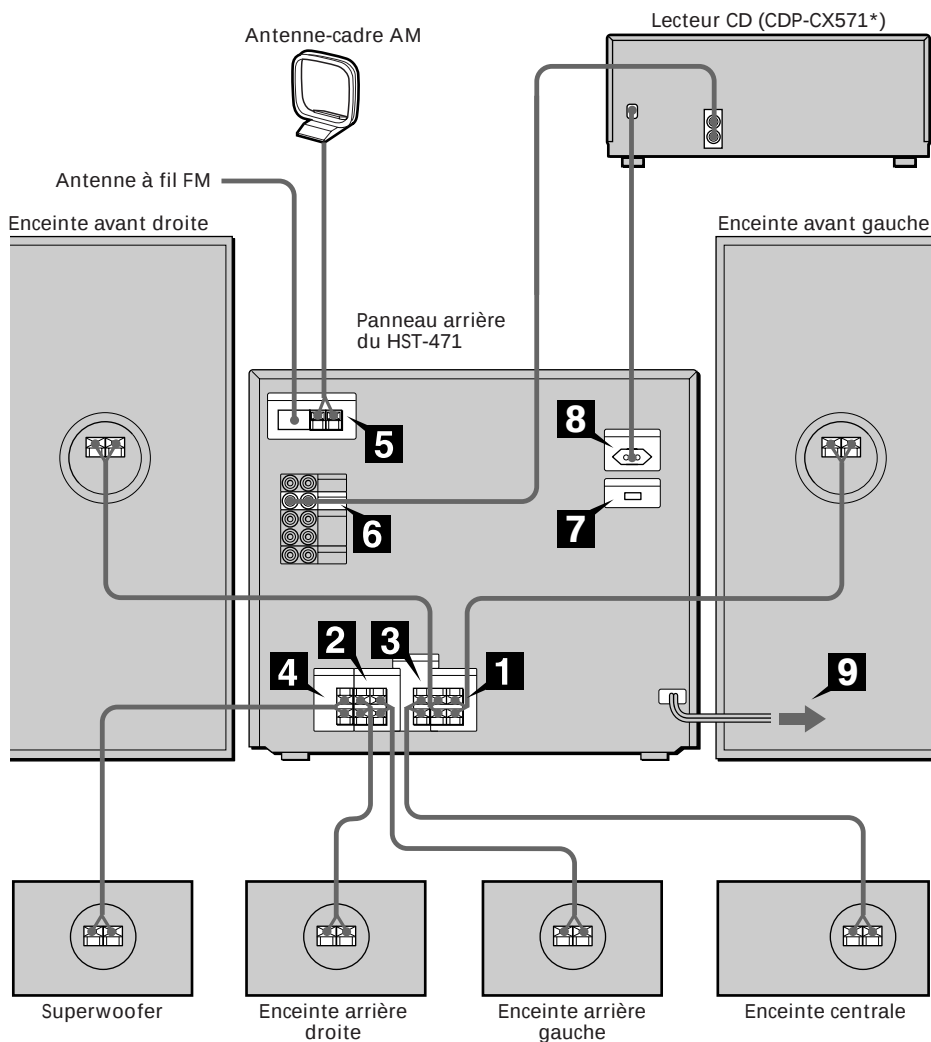
Comment régler le son	22
Choix de champs acoustiques préprogrammés	22
Choix du mode surround	23
Accentuation des graves	24

Informations supplémentaires

Précautions	25
Guide de dépannage	27
Spécifications	29
Index	31

Étape 1 : Installation de la chaîne

Effectuez les raccordements **1** à **9** ci-dessous (sautez **7** pour les modèles européen et australien) à l'aide des cordons et accessoires fournis. Terminez l'installation par les opérations décrites à l'étape 2.

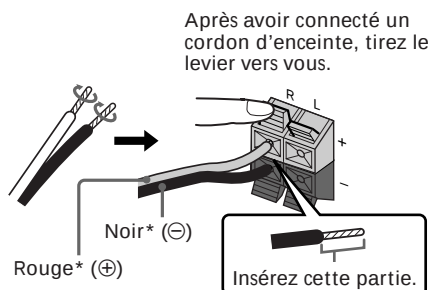


* Le CDP-CX571 est pris comme exemple pour l'illustration. Effectuez les raccordements du CDP-C661 de la même manière.

1 Raccordez les enceintes avant.

Raccordez les cordons d'enceinte aux bornes FRONT SPEAKER de même couleur.

Placez les cordons d'enceinte à l'écart des antennes pour éviter les parasites.



* Il se peut que la couleur de vos cordons d'enceinte ne soit pas celle qui est indiquée ici. Consultez le mode d'emploi des enceintes.

2 Raccordez les enceintes arrière.

Raccordez les cordons d'enceinte aux bornes REAR SPEAKER de même couleur.

3 Raccordez l'enceinte centrale.

Raccordez les cordons d'enceinte aux bornes CENTER SPEAKER de même couleur.

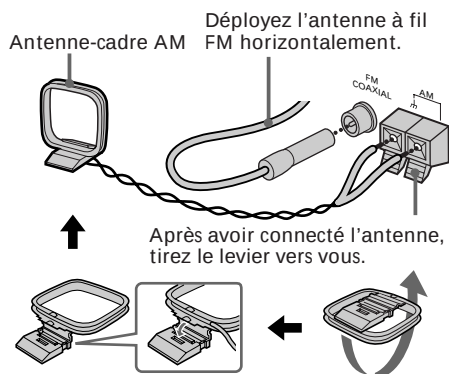
4 Raccordez le superwoofer.

Raccordez les cordons d'enceinte aux bornes SUPER WOOFER de même couleur.

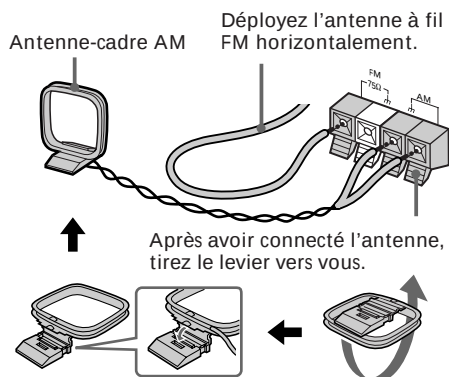
5 Raccordez les antennes FM / AM.

Montez l'antenne-cadre AM, puis branchez-la.

Pour le modèle européen



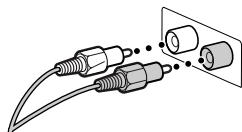
Pour les autres modèles



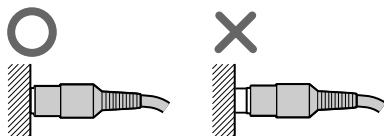
Étape 1 : Installation de la chaîne (suite)

6 Raccordez le lecteur CD.

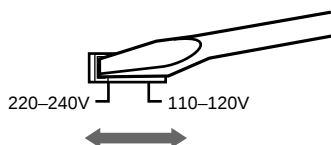
Branchez les fiches du cordon audio aux prises de même couleur.



Enfoncez les fiches jusqu'au fond.

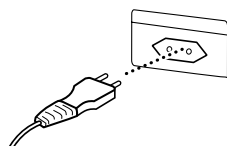


7 Placez VOLTAGE SELECTOR sur la position correspondant à la tension du secteur (sauf pour les modèles européen et australien).



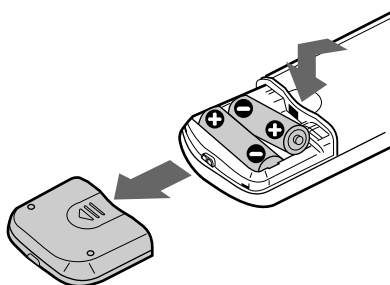
8 Raccordez le cordon d'alimentation du lecteur CD à la prise AC OUTLET de la chaîne.

L'intérêt de brancher le lecteur CD à la prise AC OUTLET de la chaîne est que le lecteur CD s'allume et s'éteint alors automatiquement avec la chaîne.



9 Branchez le cordon d'alimentation de la chaîne à une prise murale.

Mise en place des deux piles R6 (format AA) dans la télécommande



Conseil

Dans des conditions normales d'utilisation, les piles durent environ six mois. Quand la télécommande ne commande plus la chaîne, remplacez les deux piles ensemble.

Remarque

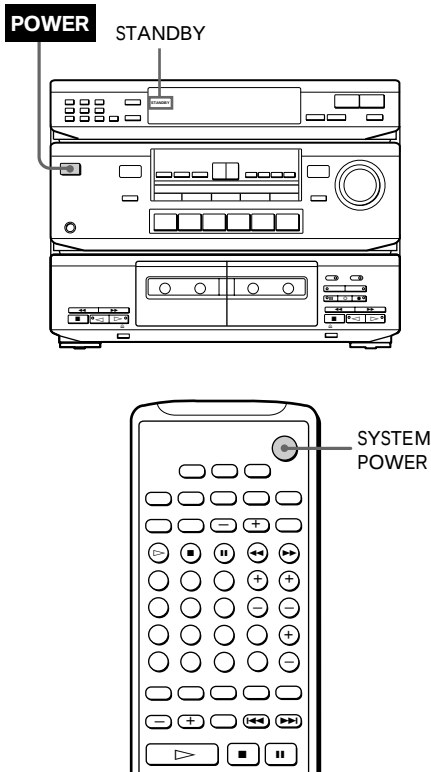
Si vous prévoyez que la chaîne ne sera pas utilisée pendant longtemps, retirez les piles pour qu'elles ne puissent pas couler et causer des dommages.

Avant de commencer

Appuyez sur la touche POWER de la chaîne pour l'allumer.

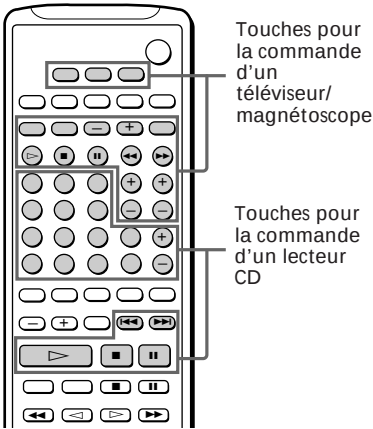
Lorsque le témoin STANDBY de la chaîne est allumé en rouge, vous pouvez allumer la chaîne en appuyant sur SYSTEM POWER de la télécommande. La chaîne est toujours placée en mode STANDBY lorsque vous l'éteignez avec la télécommande (le témoin STANDBY est allumé).

Si vous prévoyez que la chaîne ne sera pas utilisée pendant longtemps, éteignez-la en appuyant sur la touche POWER de la chaîne elle-même.



Utilisation de la télécommande

La télécommande fournie vous permet de commander des téléviseurs et magnétoscopes Sony ainsi que les lecteurs CD CDP-C661 / CDP-CX571. Les commandes de la télécommande HST-471 sont décrites tout au long de ce manuel avec les opérations de la chaîne.



Pour commander un téléviseur ou un magnétoscope Sony

Pour	Appuyez sur
allumer / éteindre un téléviseur Sony	TV POWER
allumer / éteindre un magnétoscope Sony	VTR POWER
commuter le signal d'entrée entre le téléviseur et le magnétoscope	TV / VIDEO
commuter le signal de sortie depuis la borne d'antenne entre le téléviseur et le magnétoscope	ANT TV / VTR
choisir le type de magnétoscope commandé	VTR 2 (8 mm) VTR 3 (VHS)
choisir les chaînes préréglées sur le magnétoscope	VCR CH +/-
choisir les chaînes préréglées sur le téléviseur	TV CH +/-
régler le niveau du son du téléviseur	TV VOL +/-

Étape 1 : Installation de la chaîne (suite)

Pour	Appuyez sur
faire avancer rapidement / rembobiner la bande sur le magnétoscope	▶▶ ou ◀◀
passer en pause sur le magnétoscope	⏸
arrêter le magnétoscope	■
lancer la lecture sur le magnétoscope	▶

Pour commander les lecteurs CD CDP-C661/CDP-CX571

Pour	Appuyez sur
choisir des numéros de disque	DISC SKIP + / - ^{*1}
choisir directement des numéros de disque (pour CDP-CX571 seulement)	DISC, numéro de disque, puis ENTER ^{*2}
choisir des numéros de page	1 à 10
choisir des numéros de page supérieurs à 10 (pour CDP-C661 seulement)	>10 ^{*3}
choisir directement des numéros de page (pour CDP-CX571 seulement)	TRACK, numéro de page, puis ENTER ^{*4}
choisir une page	▶▶ ou ◀◀
passer en pause de lecture	⏸
arrêter la lecture	■
lancer la lecture	▶

^{*1} Vous ne pouvez pas utiliser la touche DISC SKIP – pour le CDP-C661.

^{*2} Exemple :

Pour choisir le 24^e disque :
DISC → 2 → 4 → ENTER

^{*3} Exemple :

Pour choisir la 24^e page du disque :
>10 → 2 → 4

^{*4} Exemple :

Pour choisir la 24^e page du disque :
TRACK → 2 → 4 → ENTER

Étape 2 : Installation des enceintes

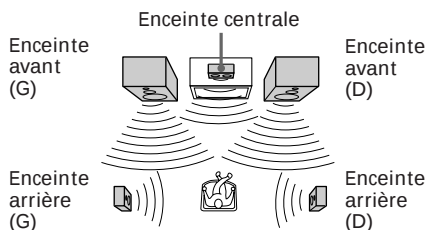
En raccordant les enceintes, vous pouvez bénéficier du son Dolby Pro Logic Surround. Le Dolby Pro Logic Surround est un système de décodage du son devenu standard dans les émissions de télévision et les films. Il améliore l'image sonore en utilisant quatre canaux séparés. Le son est manipulé sur ces canaux de manière à donner plus de réalisme à l'action qui se déroule à l'écran.

Le mode Dolby Pro Logic Surround

Pour pouvoir écouter le son en Dolby Pro Logic Surround, vous devez, en plus des enceintes avant, raccorder au moins une paire d'enceintes arrière et/ou une enceinte centrale ainsi qu'un téléviseur et un magnétoscope. Pour que l'effet soit complet, vous devez choisir le mode Dolby Pro Logic (NORMAL, WIDE, 3CH ou PHANTOM) qui correspond à votre configuration d'enceintes.

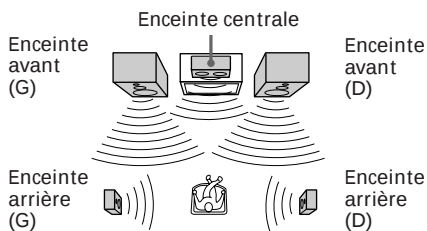
Mode NORMAL

Choisissez le mode NORMAL si vous utilisez des enceintes avant, des enceintes arrière et une petite enceinte centrale, comme celles qui sont fournies avec cette chaîne. Comme les graves produites par la petite enceinte centrale ne sont pas très puissantes, les sons graves du canal central sont émis par les enceintes avant.



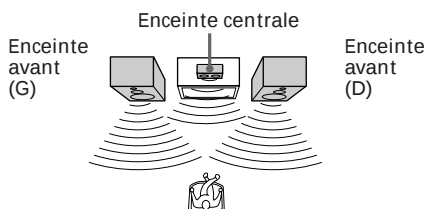
Mode WIDE

Choisissez le mode WIDE si vous utilisez des enceintes avant, des enceintes arrière et une grande enceinte centrale. Dans ce mode, vous entendez le son Dolby Surround dans les meilleures conditions.



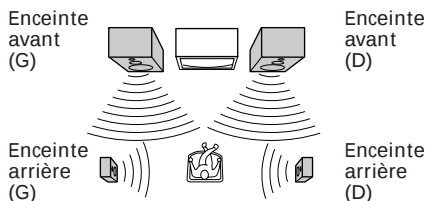
Mode 3CH

Choisissez le mode 3CH (logique 3 canaux) si vous utilisez des enceintes avant et une enceinte centrale, mais pas d'enceintes arrière. Le son du canal arrière est émis par les enceintes avant. Ceci vous permet d'obtenir un certain son surround malgré l'absence d'enceintes arrière.



Mode PHANTOM

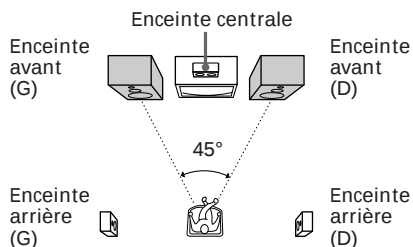
Choisissez le mode PHANTOM si vous utilisez des enceintes avant et des enceintes arrière, mais pas d'enceinte centrale. Le son du canal central est émis par les enceintes avant.



Positionnement des enceintes

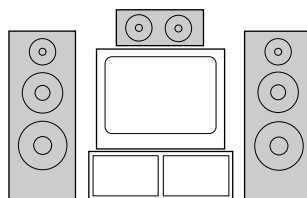
Avant de raccorder les enceintes, déterminer quelle est la meilleure position pour leur installation.

- 1 Placez les enceintes avant de manière qu'elles forment un angle de 45° par rapport à la position d'écoute.

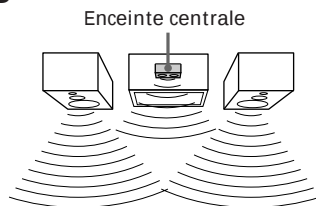


- 2 Placez l'enceinte centrale de manière qu'elle soit approximativement à la même hauteur que les enceintes avant (A). Alignez-la sur les enceintes avant ou placez-la légèrement en retrait (B).

A

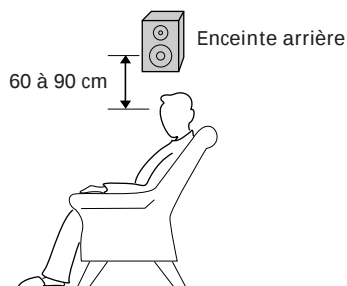


B



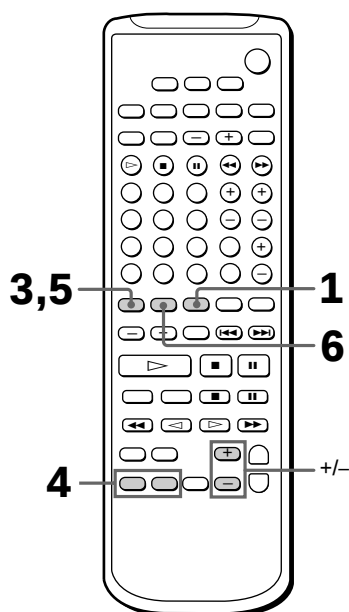
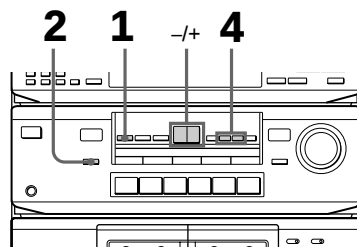
Étape 2 : Installation des enceintes (suite)

- 3** Placez les enceintes arrière face à face à une hauteur de 60 à 90 cm supérieure à la position d'écoute.



Réglage du volume des enceintes

Pour pouvoir écouter le son Dolby Pro Logic Surround dans des conditions optimales, choisissez le mode Dolby Pro Logic approprié, puis réglez le volume de chaque enceinte en utilisant la tonalité d'essai de la chaîne.

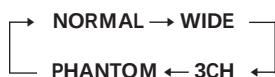


1 Appuyez plusieurs fois sur DOLBY (ou sur SURROUND MODE de la télécommande) pour choisir DOLBY.

2 Appuyez plusieurs fois sur CENTER MODE jusqu'à ce que le mode Dolby Pro Logic désiré s'affiche.

Choisissez le mode Dolby Pro Logic correspondant à votre configuration d'enceintes (voir page 8).

A chaque pression sur la touche, l'indication change comme suit :



3 Appuyez sur SURROUND T.TONE de la télécommande.

Vous entendez alors la tonalité d'essai à chaque enceinte dans l'ordre ci-dessous. Réglez le volume de la tonalité d'essai.

- **NORMAL, WIDE** : Avant (gauche) → Centre → Avant (droite) → Arrière
 - **3CH** : Avant (gauche) → Centre → Avant (droite)
 - **PHANTOM** : Avant → Arrière
-

4 Réglez le volume pour que, sur votre position d'écoute, le niveau sonore de la tonalité d'essai émise par chaque enceinte soit le même.

Pour régler le niveau sonore de l'enceinte centrale, appuyez sur CENTER (ou sur LEVEL CONTROL CENTER de la télécommande), puis sur + ou -.

Pour régler le niveau sonore des enceintes arrière, appuyez sur REAR (ou sur LEVEL CONTROL REAR de la télécommande) puis sur + ou -.

5 Après avoir terminé les réglages, appuyez sur SURROUND T.TONE de la télécommande.
La tonalité d'essai est désactivée.

6 Appuyez plusieurs fois sur SURROUND DELAY de la télécommande pour régler le délai.

Pour améliorer l'effet du son surround, retardez le signal de sortie des enceintes arrière. Si les enceintes arrière se trouvent dans une grande pièce ou sont éloignées de la position d'écoute, diminuer le délai.

A chaque pression sur la touche, l'indication change comme suit :

20 ms → 30 ms → 15 ms



Remarques

- En mode 3CH, le délai n'est pas réglable.
- La tonalité d'essai ne peut être utilisée que pour le mode Dolby Pro Logic Surround.

Conseil

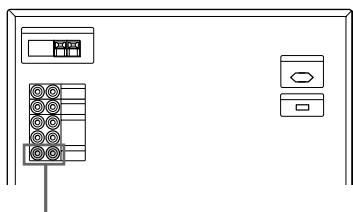
Si vous tournez MASTER VOLUME sur la chaîne, ceci change le niveau du son de toutes les enceintes à la fois.

Raccordement de maillons audiovisuels en option

Vous pouvez étendre les possibilités d'utilisation de la chaîne en y raccordant des maillons en option. Consultez le mode d'emploi de chaque maillon.

Raccordement d'un jeu vidéo/lecteur de disque laser

Branchez les fiches à des prises de même couleur.



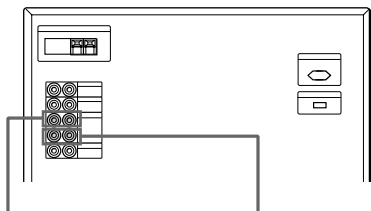
Vers la sortie audio d'un jeu vidéo/lecteur de disque laser

Pour écouter le son d'un jeu vidéo/lecteur de disque laser

Appuyez sur VIDEO 2.

Raccordement d'un magnétoscope

Branchez les fiches à des prises de même couleur.



Vers l'entrée audio d'un magnétoscope

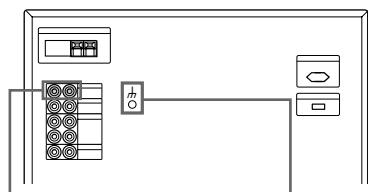
Vers la sortie audio d'un magnétoscope

Pour écouter le son d'un magnétoscope

Appuyez sur VIDEO 1.

Raccordement d'une platine tourne-disque

Branchez les fiches à des prises de même couleur.



Vers la sortie (ligne) analogique d'une platine tourne-disque

h Borne de terre

Pour écouter le son d'une platine tourne-disque

Appuyez sur PHONO.

Conseil

Pour diminuer les parasites, raccorder le fil de terre fourni avec la platine tourne-disque à la borne h de la chaîne.

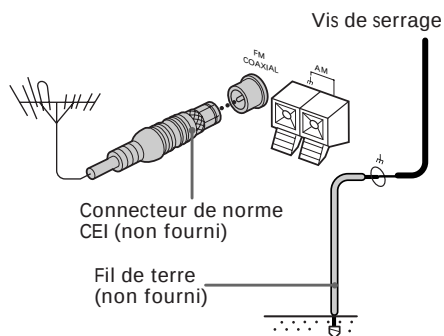
Raccordement d'antennes extérieures en option

Pour améliorer la réception, raccordez la chaîne à une antenne extérieure.

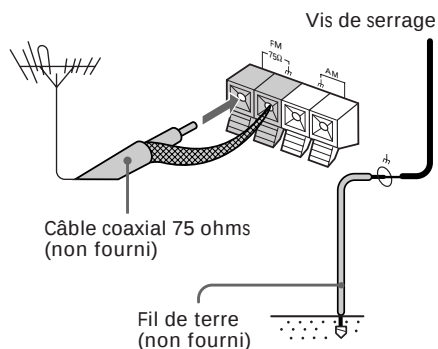
Antenne FM

Raccordez l'antenne FM extérieure en option. Vous pouvez également utiliser une antenne de télévision.

Pour le modèle européen



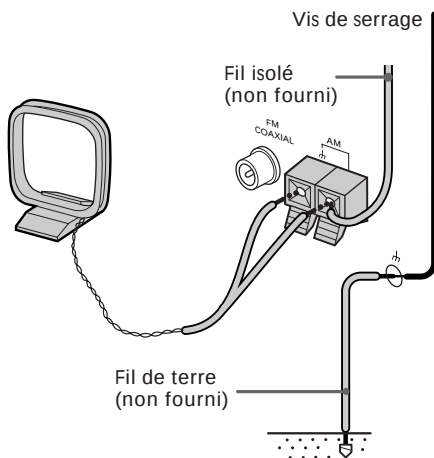
Pour les autres modèles



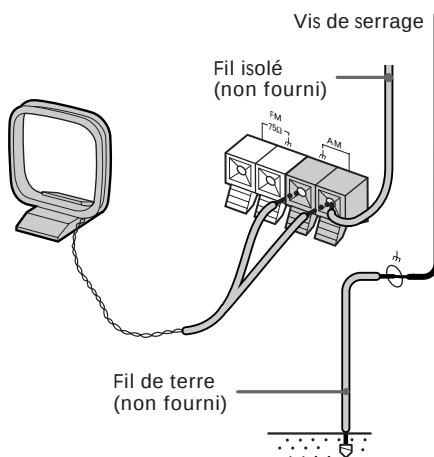
Antenne AM

Raccordez un fil isolé de 6 à 15 mètres à la borne d'antenne AM. Laissez l'antenne-cadre AM fournie connectée.

Pour le modèle européen



Pour les autres modèles

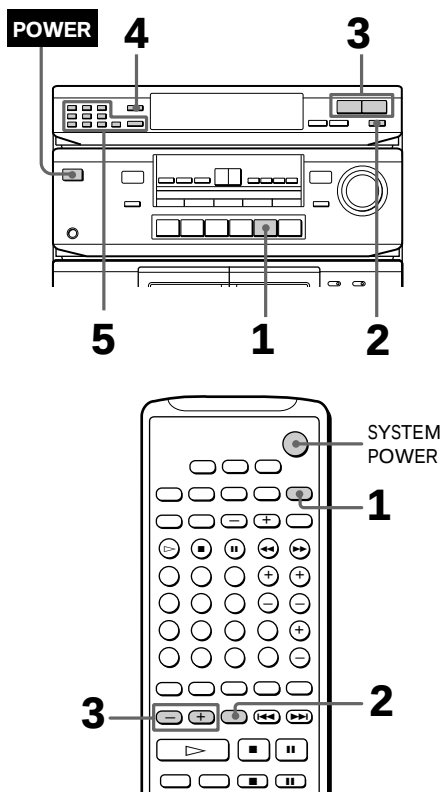


Important

Si vous raccordez une antenne extérieure, mettez-la à la terre à la borne à l'aide de la vis de serrage pour protéger la chaîne contre la foudre. Pour ne pas risquer une explosion, ne raccordez pas le fil de terre à un tuyau de gaz.

Préréglage des stations de radio

Vous pouvez prérégler jusqu'à 30 stations : 20 pour FM et 10 pour AM.



1 Allumez la chaîne et appuyez sur TUNER.

2 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour choisir FM ou AM.

3 Appuyez sur TUNING + ou – (ou sur TUNER + ou – de la télécommande).

Appuyez sur + pour passer sur une fréquence supérieure.

Appuyez sur – pour passer sur une fréquence inférieure.

Pour faire automatiquement l'accord sur une station (Accord automatique)

Maintenez la touche TUNING + ou – enfoncée pendant une seconde environ et relâchez-la lorsque les fréquences commencent à changer.

Lorsque le tuner fait l'accord sur une station, le balayage s'arrête automatiquement et "TUNED" s'affiche.

Conseil

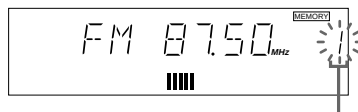
Pour arrêter l'accord automatique avant l'accord sur une station, appuyez sur TUNING + ou –.

Pour faire l'accord sur une station faiblement captée (Accord manuel)

Appuyez plusieurs fois sur TUNING + ou – pour choisir la fréquence désirée.

Lorsqu'une station est captée, "TUNED" s'affiche.

4 Appuyez sur MEMORY. "MEMORY" s'affiche et le numéro de la dernière station préréglée clignote.



Numéro de station préréglée

5 A l'aide des touches numériques (1 à 9, 0/10 et >10), choisissez un numéro de station préréglée.

Pour choisir	Appuyez sur
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

La station est mémorisée sur le numéro de station préréglée choisi.

-
- 6** Pour mémoriser d'autres stations, répétez les opérations décrites aux étapes 2 à 5.
-

Pour changer un numéro de station préréglée

Recommencer les opérations depuis l'étape 2.

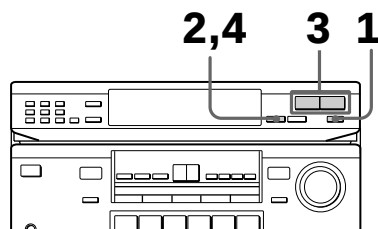
Pour changer l'intervalle d'accord AM (sauf pour le modèle européen)

L'intervalle d'accord AM a été préréglé à 9 kHz en usine. Pour le changer, appuyez plusieurs fois sur BAND pour choisir AM, puis éteignez la chaîne. Tout en maintenant la touche MEMORY enfoncée, rallumez la chaîne. Lorsque vous changez l'intervalle d'accord, ceci efface toutes les stations préréglées. Pour ramener l'intervalle au réglage d'usine, répétez les opérations ci-dessus.

Conseils

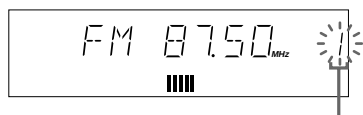
- Si "MEMORY" disparaît avant que vous n'ayez pu choisir le numéro de station préréglée, appuyez à nouveau sur MEMORY.
- Les stations préréglées restent en mémoire plusieurs jours si vous débranchez le cordon d'alimentation ou en cas de panne de courant.

Balayage des stations préréglées



-
- 1** Appuyez plusieurs fois sur BAND pour choisir FM ou AM.
-

- 2** Appuyez sur MEMORY SCAN.
Un numéro de station préréglée clignote.



Numéro de station préréglée

-
- 3** Appuyez sur TUNING + ou – (ou sur TUNER + ou – de la télécommande).
Appuyez sur + pour balayer les numéros de station préréglée supérieurs.
Appuyez sur – pour balayer les numéros de station préréglée inférieurs.
Vous entendez chaque station préréglée pendant quatre secondes environ.
-

- 4** Dès que vous entendez la station désirée, appuyez à nouveau sur MEMORY SCAN.

Le balayage des stations préréglées s'arrête.

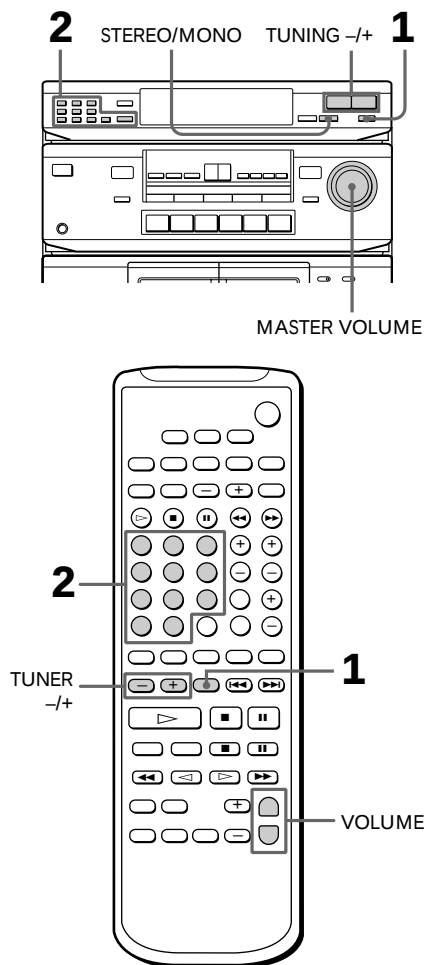
Conseil

Lors du balayage des stations préréglées, il se peut que certaines stations soient sautées si leur signal est faible. Pour ces stations, effectuez l'accord manuellement.

Écoute de la radio

— Accord sur les stations préréglées

Préréglez tout d'abord les stations dans la mémoire du tuner (voir page 14).



1 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour choisir FM ou AM.

2 A l'aide des touches numériques (1 à 9, 0/10 et >10), choisissez un numéro de station préréglée.

Pour choisir	Appuyez sur
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

En utilisant la télécommande

Appuyez sur TUNER + pour des numéros de station préréglée supérieurs.

Appuyez sur TUNER – pour des numéros de station préréglée inférieurs.

3 Pour écouter d'autres stations préréglées, répétez les opérations décrites aux étapes 1 et 2.

Pour régler le volume

Tournez MASTER VOLUME (ou appuyez sur VOLUME de la télécommande).

Pour écouter une station qui n'a pas été préréglée

Après l'étape 1, maintenez la touche TUNING + ou – (ou TUNER + ou – de la télécommande) enfoncée pendant une seconde environ et relâchez-la lorsque les fréquences commencent à défiler. Le balayage s'arrête lorsque le tuner fait l'accord sur une station (Accord automatique).

Après l'étape 1, appuyez plusieurs fois sur TUNING + ou – (ou sur TUNER + ou – de la télécommande) jusqu'à ce que la fréquence désirée s'affiche. Lorsqu'une station est captée, "TUNED" s'affiche (Accord manuel).

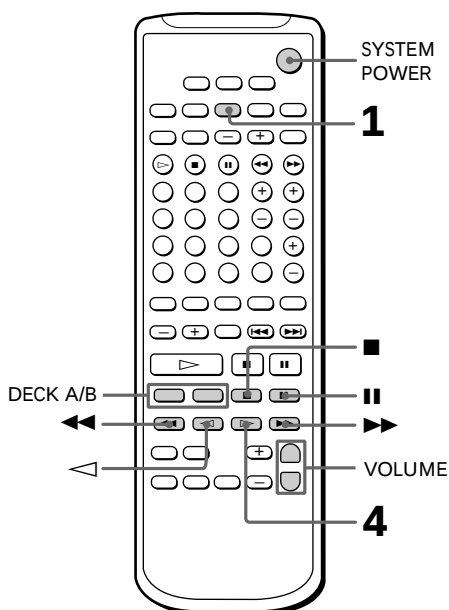
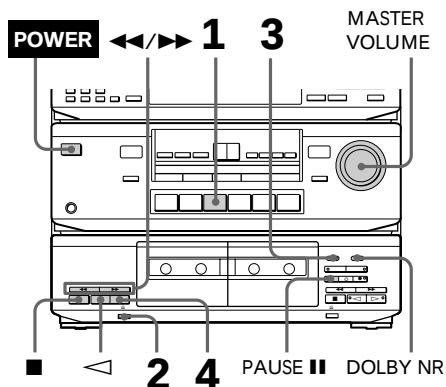
Conseils

- Si la réception FM est parasitée, appuyez sur STEREO/MONO de façon que "MONO" s'affiche. Il n'y aura pas d'effet stéréo, mais la réception sera meilleure. Appuyez à nouveau sur la touche pour rétablir l'effet stéréo.
- Pour améliorer la réception, réorientez les antennes fournies.

Lecture d'une cassette

Vous pouvez utiliser tout type de cassette : TYPE-I (normal), TYPE-II (CrO₂) et TYPE-IV (métal). La platine détecte automatiquement le type de cassette.

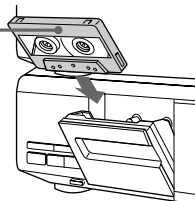
En utilisant la télécommande, appuyez sur DECK A ou B pour que les touches commandent la platine A ou B.



1 Allumez la chaîne et appuyez sur TAPE.

2 Appuyez sur  et introduisez une cassette enregistrée.

Face à écouter
tournée vers vous



3 A l'aide de DIRECTION, choisissez la ou les faces que vous désirez écouter.

Choisissez  pour n'écouter qu'une seule face. Choisissez  pour écouter les deux faces continuellement*. Choisissez RELAY pour écouter les deux platines l'une après l'autre*.

4 Appuyez sur .

Appuyez sur  pour écouter la face arrière.

La lecture commence.

* La platine s'arrête automatiquement après avoir répété la lecture cinq fois.

Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	appuyez sur ■.
passer en pause (platine B seulement)	appuyez sur PAUSE (ou sur de la télécommande). Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture.
faire avancer rapidement la bande	appuyez sur ►► (pour la face avant) ou sur ◀◀ (pour la face arrière) avec la platine arrêtée.
rembobiner la bande	appuyez sur ◀◀ (pour la face avant) ou sur ►► (pour la face arrière) avec la platine arrêtée.
retirer la cassette	appuyez sur  avec la platine arrêtée.
régler le volume	tournez MASTER VOLUME (ou appuyez sur VOLUME de la télécommande).

Conseil

Pour écouter une cassette enregistrée avec le système Dolby NR, placez DOLBY NR sur B.

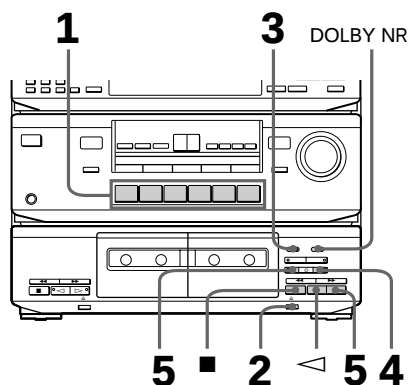
Le système Dolby NR (réduction de bruit) élimine le souffle de bande en accentuant les signaux à faible niveau dans les hautes fréquences à

l'enregistrement, puis en les abaissant à la lecture.

Enregistrement sur une cassette

Vous pouvez enregistrer un CD, certaines plages de celui-ci ou commencer l'enregistrement au milieu de la cassette. Pour faire une copie d'une cassette, reportez-vous à "Enregistrement d'une cassette" (page 20).

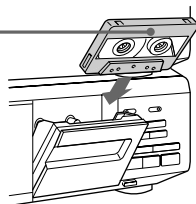
Vous pouvez utiliser des cassettes TYPE-I (normal) ou TYPE-II (CrO₂). Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement.



1 Appuyez sur l'une des touches de fonction pour choisir la source à enregistrer.

2 Appuyez sur  et introduisez une cassette vierge dans la platine B.

Face sur laquelle vous désirez enregistrer tournée vers vous



3 A l'aide de DIRECTION, choisissez la ou les faces sur lesquelles vous désirez enregistrer.

Choisissez  pour n'enregistrer que sur une seule face. Choisissez  pour enregistrer sur les deux faces*.

4 Appuyez sur REC ●.

Le témoin ▷ s'allume pour l'enregistrement sur la face tournée vers vous. S'il ne s'allume pas, appuyez une fois sur ▷.

La platine règle automatiquement le niveau d'enregistrement.

5 Appuyez sur PAUSE II ou sur ▷.

Appuyez deux fois sur ▷ pour commencer à enregistrer sur la face arrière.

L'enregistrement commence.

6 Lancez la lecture de la source.

* L'enregistrement s'arrête lorsque la bande atteint la fin de la face arrière.

Pour	Appuyez sur
arrêter l'enregistrement	■.
passer en pause	PAUSE II. Appuyez à nouveau pour reprendre l'enregistrement.
retirer la cassette	⏏ avec la platine arrêtée.

Conseils

- Pour enregistrer avec le système Dolby NR, placez DOLBY NR sur B avant de commencer l'enregistrement.
- Pour protéger vos enregistrements contre un effacement accidentel, cassez la languette de protection (voir page 26).

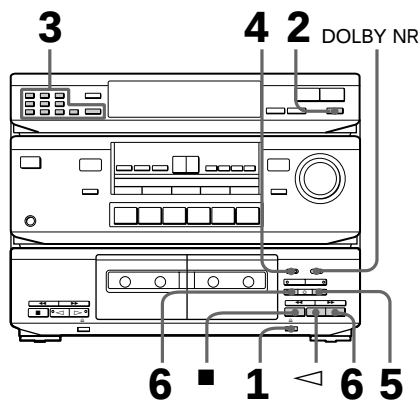
Remarque

Si vous appuyez sur les touches de la platine A pendant que la platine B enregistre, le son enregistré est interrompu.

Enregistrement de la radio

Vous pouvez enregistrer une émission de radio sur une cassette en appelant une station préréglée.

Vous pouvez utiliser des cassettes TYPE-I (normal) ou TYPE-II (CrO₂). Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement.



1 Appuyez sur ⏏ et introduisez une cassette vierge dans la platine B.

2 Appuyez plusieurs fois sur BAND pour choisir FM ou AM.

3 A l'aide des touches numériques (1 à 9, 0/10 et >10), choisissez un numéro de station préréglée.

Pour choisir	Appuyez sur
5	5
10	0 / 10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0 / 10

En utilisant la télécommande

Appuyez sur TUNER + pour des numéros de station préréglée supérieurs.

Appuyez sur TUNER - pour des numéros de station préréglée inférieurs.

Enregistrement de la radio (suite)

- 4** Spécifiez DIRECTION.
Choisissez $\rightleftarrows$ pour n'enregistrer que sur une seule face. Choisissez $\rightleftarrows$ pour enregistrer sur les deux faces*.

- 5** Appuyez sur REC ●.
La platine est placée en mode d'attente d'enregistrement.

- 6** Appuyez sur PAUSE || ou sur ▷.
Appuyez deux fois sur ▷ pour commencer à enregistrer sur la face arrière.
L'enregistrement commence.

* L'enregistrement s'arrête lorsque la bande atteint la fin de la face arrière.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■.

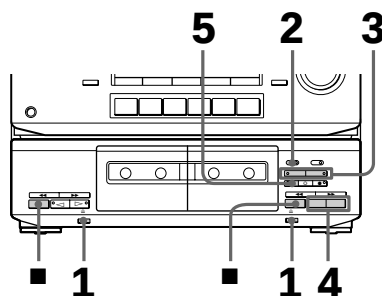
Conseils

- Pour enregistrer des stations qui n'ont pas été préréglées, faites l'accord sur la station désirée à l'aide de la fonction d'accord manuel ou d'accord automatique (voir page 14).
- Si vous constatez des parasites lors de l'enregistrement d'une émission de radio AM, réorientez l'antenne AM pour les réduire.
- Pour enregistrer avec le système Dolby NR, placez DOLBY NR sur B avant de commencer l'enregistrement.

Enregistrement d'une cassette

— Copie

Cette fonction vous permet de copier la cassette de la platine A sur la cassette de la platine B à la vitesse normale ou à grande vitesse. Vous pouvez utiliser des cassettes TYPE-I (normal) ou TYPE-II (CrO₂). Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement.



- 1** Appuyez sur $\rightleftarrows$ et introduisez une cassette enregistrée dans la platine A et une cassette vierge dans la platine B.

- 2** A l'aide de DIRECTION, choisissez la ou les faces sur lesquelles vous désirez enregistrer.

Choisissez $\rightleftarrows$ pour n'enregistrer que sur une seule face. Choisissez $\rightleftarrows$ * ou RELAY** pour enregistrer sur les deux faces.

* L'enregistrement sur la face arrière de la cassette de la platine B commence indépendamment de la lecture de la cassette de la platine A.

** L'enregistrement sur la face arrière de la cassette de la platine B commence en même temps que la lecture de la face arrière de la cassette de la platine A.

- 3** Choisissez la vitesse de copie.
Appuyez sur NORMAL pour une copie à la vitesse normale.

Appuyez sur HIGH pour une copie à grande vitesse.

Le témoin du bouton choisi s'allume et la platine-cassette est placée en mode d'attente de copie.

-
- 4** Choisissez la face par laquelle vous désirez commencer la copie.
- Appuyez sur ▷ pour commencer l'enregistrement de la face avant.
- Appuyez sur ◁ pour commencer l'enregistrement de la face arrière.
-

- 5** Appuyez sur PAUSE ■ pour commencer la copie.
-

Pour arrêter une copie à la vitesse normale

Appuyez sur ■ de la platine B.

Pour arrêter une copie à grande vitesse

Appuyez sur ■ des deux platines.

Conseils

- Pendant une copie à grande vitesse, seule ■ est active.
- Si la cassette originale a été enregistrée en Dolby NR B, la copie est automatiquement exécutée en Dolby NR B. Placez toutefois DOLBY NR sur B si vous désirez contrôler le son pendant une copie à la vitesse normale.

Remarque

Un téléviseur placé près de la chaîne peut causer des parasites durant une copie à grande vitesse. Dans un tel cas, éteignez le téléviseur ou éloignez-le de la chaîne.

Copie de certaines parties d'une cassette

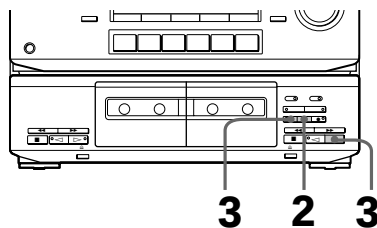
Lors d'une copie à la vitesse normale, vous pouvez sauter des parties que vous ne désirez pas enregistrer.

- 1** Appuyez sur ■ de la platine A au début de la partie que vous voulez sauter.
La platine B est placée en mode de pause d'enregistrement.
- 2** Localisez le point où vous voulez reprendre l'enregistrement sur la cassette de la platine A, et arrêtez la bande à cet endroit.
- 3** Appuyez sur PAUSE ■ pour reprendre la copie.

Insertion d'espaces vierges entre les plages à l'enregistrement

— Insertion d'espaces

Cette fonction vous permet d'insérer un espace vierge de 4 secondes entre les plages ou d'effacer les parties indésirables d'une cassette.



-
- 1** Commencez l'enregistrement.
-

- 2** Appuyez sur REC MUTE ○ à l'endroit où vous désirez insérer un espace vierge.
- “REC” clignote sur l'afficheur et un espace vierge est enregistré sur la bande.
- Après 4 secondes, ■ s'allume et la platine-cassette est placée en mode de pause d'enregistrement.
-

- 3** Appuyez sur PAUSE ■ ou ▷ pour reprendre l'enregistrement.
- Lors d'une copie à la vitesse normale, appuyez sur PAUSE ■ pour reprendre l'enregistrement.
-

Conseil

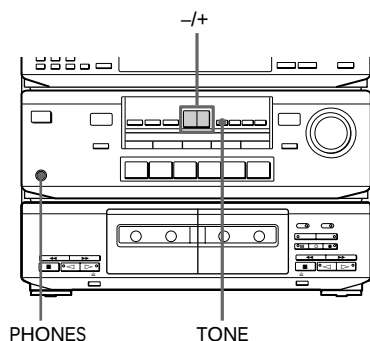
Pour insérer un espace vierge de plus de 4 secondes, maintenez la touche REC MUTE ○ enfoncée le temps nécessaire. Après 4 secondes, le clignotement de “REC” s'accélère.

Lorsque vous relâchez REC MUTE ○, le témoin ■ s'allume et la platine est placée en mode de pause d'enregistrement.

Appuyez sur PAUSE ■ ou sur ▷ pour reprendre l'enregistrement.

Comment régler le son

Vous pouvez régler les graves et les aigus.



Appuyez sur TONE*, puis sur + ou – pour régler la qualité tonale.

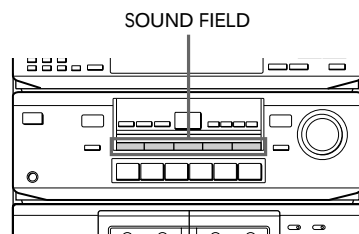
* A chaque pression sur TONE, le mode de réglage change alternativement entre les graves et les aigus.

Écoute avec un casque d'écoute

Branchez le casque d'écoute à PHONES.

Choix de champs acoustiques préprogrammés

Cette fonction vous permet de choisir un champ acoustique correspondant au type de musique que vous écoutez. Cinq effets de champ acoustique ont été préprogrammés.



Appuyez sur l'une des touches SOUND FIELD jusqu'à ce que le champ acoustique désiré s'affiche.

Choisissez le champ acoustique comme suit :

Appuyez sur	Pour obtenir
1 ROCK	des sons puissants et clairs avec une accentuation des graves et des aigus.
2 POPS	des sons légers et lumineux avec une accentuation des aigus et des fréquences moyennes.
3 CLASSIC	des sons étendus, ouverts avec beaucoup de réverbération avec un effet surround.
4 MOVIE	l'ambiance sonore d'une salle de cinéma avec un effet surround.
5 GAME	le son percutant de jeux vidéo avec un effet surround.

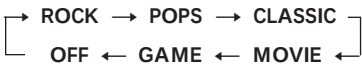
Pour annuler les effets de champ acoustique

Appuyez sur la touche SOUND FIELD choisie. "OFF" s'affiche et l'effet de champ acoustique est annulé.

En utilisant la télécommande

Appuyez plusieurs fois sur SOUND FIELD jusqu'à ce que le champ acoustique désiré s'affiche.

A chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :

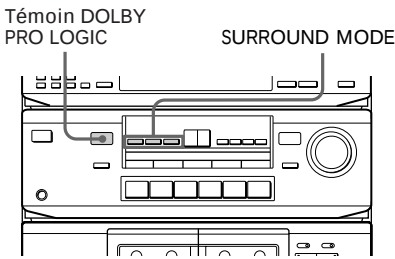


Conseil

Pour obtenir un champ acoustique CLASSIC, MOVIE ou GAME sans effet surround, appuyez sur l'une des touches SURROUND MODE pour éteindre le témoin correspondant.

Choix du mode surround

Pour tirer tous les avantages du son surround, choisissez le mode surround qui correspond au type de musique que vous écoutez. Il y a trois modes surround préprogrammés.



Appuyez sur l'une des touches SURROUND MODE (DOLBY, HALL ou SIMULATED) pour activer le son surround.

Le témoin du mode choisi s'allume sur l'afficheur.

Lorsque vous choisissez le mode DOLBY, le témoin DOLBY PRO LOGIC s'allume.

Choisissez le mode surround comme suit :

Appuyez sur	Pour
DOLBY	décoder des programmes traités en Dolby Pro Logic Surround et obtenir l'ambiance sonore d'une salle de cinéma.
HALL	obtenir l'ambiance sonore d'une salle de concert.
SIMULATED	créer un effet stéréo simulé à partir d'un son mono.

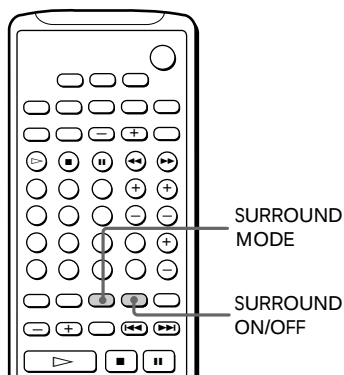
Choix du mode surround (suite)

Pour annuler le son surround

Appuyez sur la touche SURROUND MODE (DOLBY, HALL ou SIMULATED) choisie.

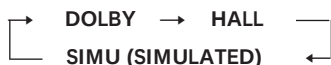
En utilisant la télécommande

Vos pouvez également choisir le mode surround avec la télécommande.



Appuyez plusieurs fois sur SURROUND MODE pour afficher le mode surround désiré.

A chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :



Pour annuler le son surround

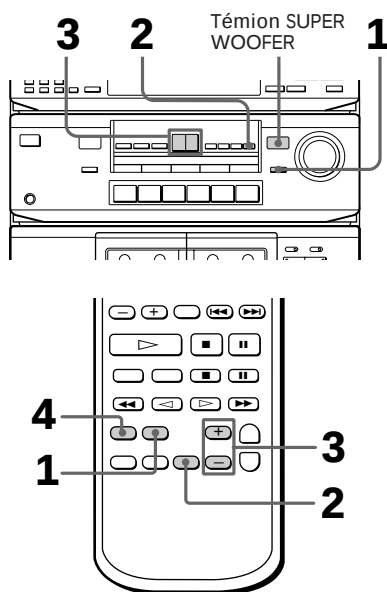
Appuyez sur SURROUND ON / OFF.

Conseil

Vous pouvez déterminer si le programme est codé en Dolby Surround en regardant sur l'emballage. Notez, toutefois, que certaines cassettes vidéo et disques laser utilisent le son Dolby Surround sans que cela soit indiqué sur l'emballage.

Accentuation des graves

Vous pouvez utiliser le superwoofer pour renforcer les graves aux enceintes avant et améliorer l'effet d'ambiance. Réglez le superwoofer depuis votre position d'écoute avec la télécommande.



- 1 Appuyez sur WOOFER ON / OFF (ou sur SUPER WOOFER ON / OFF de la télécommande) pour activer le woofer.

Le témoin SUPER WOOFER s'allume.

- 2 Appuyez sur WOOFER (ou sur LEVEL CONTROL WOOFER de la télécommande) pour choisir le mode de réglage du woofer.

Le niveau du woofer est indiqué sur l'indicateur de niveau de l'afficheur.

3 Appuyez sur + ou – pour régler le niveau du woofer.

4 Appuyer sur SUPER WOOFER PHASE de la télécommande pour choisir la polarité qui procure la meilleure reproduction des graves.

Remarques

- Vous ne pouvez régler le niveau du woofer que lorsque le woofer est activé (lorsque le témoin SUPER WOOFER est allumé).
- Vous ne pouvez pas utiliser le superwoofer en mode PHONO (le message "SELECT OTHER FUNCTION" (choisissez une autre fonction) s'affiche).

Précautions

Tension d'alimentation

Avant de brancher la chaîne, assurez-vous que sa tension d'alimentation est la même que celle du secteur.

Sécurité

- La chaîne n'est pas isolée du secteur tant qu'elle reste branchée à la prise murale, même lorsqu'elle est éteinte.
- Débranchez la chaîne de la prise murale si vous prévoyez qu'elle ne sera pas utilisée pendant longtemps. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez-le par la fiche. Ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Si un objet ou du liquide tombe à l'intérieur de la chaîne, débranchez-la et faites-la contrôler par un technicien qualifié avant de la réutiliser.
- Le cordon d'alimentation ne doit être remplacé que dans un centre de service après-vente qualifié.

Lieu d'installation

- Placez la chaîne dans un endroit bien aéré pour éviter toute accumulation de chaleur à l'intérieur.
- Ne placez pas la chaîne en position inclinée.
- Ne placez pas la chaîne dans un endroit :
 - extrêmement chaud ou froid ;
 - poussiéreux ou sale ;
 - très humide ;
 - soumis à des vibrations ;
 - en plein soleil.

Précautions (suite)

Avant d'introduire une cassette dans la platine-cassette

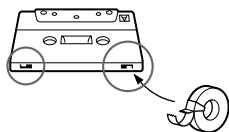
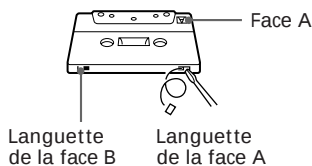
Tendez la bande. Une bande mal tendue peut se prendre dans le mécanisme de la platine et être endommagée.

Utilisation de cassettes de plus de 90 minutes

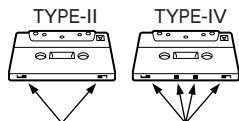
La bande de ces cassettes est très élastique. Évitez de passer trop souvent entre la lecture, l'arrêt, le bobinage rapide, etc. La bande risquerait de se prendre dans le mécanisme de la platine.

Pour protéger vos enregistrements

Pour éviter d'effacer accidentellement une cassette, cassez la languette protectrice de la face A ou B de la cassette, comme illustré. Si, par la suite, vous désirez effectuer un nouvel enregistrement sur cette cassette, recouvrez l'orifice où se trouvait la languette avec du ruban adhésif.



Si vous utilisez une cassette TYPE-II (CrO₂) ou TYPE-IV (métal), veillez à ne pas recouvrir ses fentes de détection. Ces fentes permettent à la platine-cassette de reconnaître automatiquement le type de bande.



Fentes de détection
(Ne les recouvrez pas avec du ruban adhésif.)

Nettoyages des têtes

Nettoyez les têtes toutes les 10 heures d'utilisation.

Des têtes sales peuvent causer :

- une distorsion du son ;
- un faible niveau sonore ;
- des pertes de son ;
- un effacement incomplet de la bande ;
- une absence d'enregistrement.

Nettoyez les têtes avant d'effectuer un enregistrement important ou après avoir écouté de vieilles cassettes.

Utilisez une cassette de nettoyage de type sec ou de type humide vendue séparément. Pour plus de précisions, consultez le mode d'emploi de la cassette de nettoyage.

Démagnétisation des têtes

Toutes les 20 à 30 heures d'utilisation, démagnétisez les têtes et les pièces métalliques venant en contact avec la bande à l'aide d'une cassette de démagnétisation vendue séparément. Pour plus de précisions, consultez le mode d'emploi de la cassette de démagnétisation.

Nettoyage du coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution de détergent doux.

N'utilisez jamais de solvants puissants tels que diluants ou benzine. Ils pourraient endommager la finition.

Pour toute question sur votre chaîne et pour tout problème, veuillez vous adresser à votre revendeur Sony le plus proche.

Guide de dépannage

En cas de problème avec la chaîne, utilisez ce guide pour le résoudre.

Avant cela, vérifiez si la fiche du cordon d'alimentation est bien enfoncée dans la prise et si les enceintes sont bien connectées.

Si le problème persiste, consultez le revendeur Sony le plus proche.

Généralités

Il n'y a pas de son.

- Tournez MASTER VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Le casque d'écoute est branché.
- Raccordez les antennes.
- Assurez-vous que les connexions des enceintes ont correctement été effectuées.

Ronflement ou parasites importants

- Il y a un téléviseur ou un magnétoscope trop près de la chaîne. Éloignez la chaîne du téléviseur ou du magnétoscope.

La télécommande ne fonctionne pas.

- Il y a un obstacle entre la télécommande et la chaîne.
 - La télécommande n'est pas dirigée vers le capteur de la chaîne .
 - Les piles sont épuisées. Remplacez-les.
-

Enceintes

Absence de son sur un canal, ou volume des canaux gauche et droit déséquilibré

- Vérifiez les raccordements et la position des enceintes.

Il n'y a de son qu'à l'enceinte centrale.

- La source est mono. Désactivez le mode Pro Logic.

Il n'y a pas de son à l'enceinte centrale.

- Le mode Pro Logic choisi est PHANTOM. Choisissez un autre mode.
- Réglez correctement le niveau CENTER (voir page 11).

Il n'y a pas de son aux enceintes arrière.

- Le mode Pro Logic choisi est 3CH logic. Choisissez un autre mode.
 - Réglez correctement le niveau REAR (voir page 11).
 - Les effets sonores du programme écouté sont limités. Vérifiez le niveau sonore avec la tonalité d'essai.
-

Platine-cassette

Les touches de commande de la bande sont inopérantes.

- Attendez que l'indication **II** ne clignote plus. (L'utilisation n'est pas possible pendant les trois premières secondes qui suivent la mise sous tension.)
 - Introduisez correctement la cassette et refermez bien le logement de cassette.
-

L'enregistrement de la cassette est impossible.

- Il n'y a pas de cassette dans le logement.
 - La languette de la cassette a été enlevée (voir "Pour protéger vos enregistrements" à la page 26).
 - La cassette est à la fin de la bande.
-

L'enregistrement et la lecture sont impossibles ou il y a une chute du niveau sonore.

- Les têtes sont sales. Nettoyez-les (voir "Nettoyage des têtes" à la page 26).
 - Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir "Démagnétisation des têtes" à la page 26).
-

L'effacement de la bande n'est pas complet.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir "Démagnétisation des têtes" à la page 26).

Pleurage et scintillement excessifs, ou pertes du son

- Les cabestans ou les galets presseurs sont sales. Nettoyez-les (voir "Nettoyage des têtes" à la page 26).

Augmentation des parasites ou effacement des hautes fréquences

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir "Démagnétisation des têtes" à la page 26).

Le son est déséquilibré.

- Assurez-vous que le réglage Dolby NR correspond à celui qui a été utilisé à l'enregistrement.
- Éloignez la chaîne du téléviseur ou du magnétoscope.

La bande s'arrête avant d'être complètement rembobinée.

- La bande est mal tendue. Tendez-la.
- Le boîtier de la cassette est déformé. Utilisez une autre cassette.

La cassette est bruyante lors de l'avance rapide ou du rembobinage.

- Ce bruit est causé par la cassette et ne provient pas d'un problème mécanique.

La touche est inopérante.

- Il y a eu une panne de courant ou le cordon d'alimentation a été débranché pendant l'utilisation du lecteur de cassette. Rétablir l'alimentation.

Courte interruption du son à la lecture

- Vous avez appuyé sur ,  ou  d'une platine pendant la lecture de l'autre platine.
Ou vous avez appuyé sur PAUSE ,  ou  de la platine B pendant la lecture de la platine A.

Tuner

L'accord sur une station ne s'effectue pas.

- Réglez les antennes.
- Raccordez l'antenne extérieure FM.
- Si vous avez déménagé, préréglez à nouveau les stations.

Ronflement ou parasites importants ("TUNED" ou "STEREO" clignote sur l'afficheur)

- Réglez l'antenne.
- L'intensité du signal est insuffisante. Raccordez l'antenne extérieure.
- Faites l'accord sur une fréquence correcte.
- Éloignez la chaîne du téléviseur ou du magnétoscope.

Une émission FM stéréo ne peut être reçue en stéréo.

- Appuyez sur STEREO/MONO de façon que "STEREO" s'affiche.

Pour tout problème non décrit ci-dessus, réinitialisez la chaîne de la manière suivante :

- 1 Débranchez le cordon d'alimentation.
- 2 Tout en maintenant DOLBY enfoncé, rebranchez le cordon d'alimentation.

Ceci réinitialise la chaîne aux réglages d'usine. Tous les réglages que vous avez effectués tels que ceux des stations prérégées sont effacés. Vous devrez les recommencer.

Spécifications

Section tuner

Tuner FM stéréo, superhétérodyne FM / AM

Section tuner FM

Plage d'accord	87,5 – 108,0 MHz
Antenne	Antenne à fil FM
Bornes d'antenne	75 ohms, asymétrique
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz

Section tuner AM

Plage d'accord	522 – 1 611 kHz
Modèle européen :	531 – 1 602 kHz
Autres modèles :	(avec l'intervalle réglé à 9 kHz)
	530 – 1 710 kHz
	(avec l'intervalle réglé à 10 kHz)
Antenne	Antenne-cadre AM, bornes d'antenne extérieure
Fréquence intermédiaire	450 kHz

Section amplificateur

Modèle européen et australien :

(FRONT)

Puissance de sortie DIN 80 + 80 watts
(à l'arrière / centre /
woofer désactivé à 1 kHz,
8 ohms)

Puissance de sortie efficace en continu

100 + 100 watts

(à l'arrière / centre /
woofer désactivé à 1 kHz,
10 % DHT, 8 ohms)

70 watts / canal
(à SURROUND ON à
1 kHz, 10 % DHT,
8 ohms)

Puissance musicale

150 + 150 watts

(à l'arrière / centre /
woofer désactivé, 8 ohms)

(REAR)

70 watts

(à l'avant / centre / woofer
désactivé à 1 kHz,
8 ohms)

(CENTER)

70 watts

(à l'avant / arrière / woofer
désactivé à 1 kHz,
8 ohms)

(WOOFER)

30 watts

(à l'avant / arrière / centre
désactivé à 40 Hz,
4 ohms)

Autres modèles :

Puissance musicale de crête

1 500 watts (total)

(FRONT)

Puissance de sortie efficace en continu

90 + 90 watts

(à l'arrière / centre /
woofer désactivé à 1 kHz,
5 % DHT, 8 ohms)

70 watts / canal
(à SURROUND ON à
1 kHz, 10 % DHT,
8 ohms)

(REAR)

70 watts

(à l'avant / centre / woofer
désactivé à 1 kHz,
8 ohms)

(CENTER)

70 watts

(à l'avant / arrière / woofer
désactivé à 1 kHz,
6 ohms)

(WOOFER)

30 watts

(à l'avant / arrière / centre
désactivé à 40 Hz,
4 ohms)

suite page suivante

Spécifications (suite)

Entrées

PHONO (prises CINCH) :
sensibilité 2,5 mV,
impédance 50 kilohms

CD (prises CINCH) :
sensibilité 400 mV,
impédance 50 kilohms

VIDEO1, 2 (prises CINCH) :
sensibilité 250 mV,
impédance 50 kilohms

Sorties

VIDEO1 (prises CINCH) :
tension 250 mV,
impédance 1 kilohm

PHONES (jack stéréo) :
accepte des casques à
basse et haute impédance

Section platine-cassette

Système d'enregistrement

4 pistes, 2 canaux stéréo

Pleurage et scintillement $\pm 0,15$ % crête pondéré
(CEI)
0,1 % efficace pondéré
(NAB)
 $\pm 0,2$ % crête pondéré
(DIN)

Réponse en fréquence

Avec DOLBY NR sur OFF

Cassette TYPE-I : 60 – 13 000 Hz, ± 3 dB

Cassette TYPE-II : 60 – 14 000 Hz, ± 3 dB

Enceinte

Pour les enceintes, reportez-vous à leur mode d'emploi.

Généralités

Alimentation électrique

Modèle européen : 220 – 230 V CA,
50/60 Hz

Modèle australien : 240 V CA,
50/60 Hz

Autres modèles : 110 – 120 V CA ou
220 – 240 V CA,
50/60 Hz
(réglable par sélecteur de
tension)

Consommation électrique

240 W

Dimensions (l/h/p) Env. 430 × 330 × 355 mm

Poids Env. 10,5 kg

Accessoires fournis : Télécommande

RM-U575 (1)

Piles Sony SUM-3

(NS) (2)

Antenne-cadre AM (1)

Antenne à fil FM (1)

La conception et les spécifications peuvent être
modifiées sans préavis.

Index

A

Accentuation des graves 24
Accord automatique 14
Accord manuel 14
Accord sur les stations
préréglées 16

B

Balayage des stations
préréglées 15
Branchement du cordon
secteur 7

C

Champs acoustiques
préprogrammés 22
Copie 20

D

Dolby Pro Logic Surround
2, 8

E, F

Enceintes
installation 8
positionnement 9
Enregistrement
de la radio 19
d'une cassette 20
sur une cassette 18

G, H

Guide de dépannage 27

I, J, K

Index 31
Insertion d'espaces 21
Insertion d'espaces vierges
21
Installation
de la chaîne 4
de maillons en option 12
des antennes 5, 13
du lecteur CD 6
du superwoofer 5

L

Lecture d'une cassette 17

M

Mise sous tension de la
chaîne 7
Mode surround 23

N, O

Nettoyage 26

P, Q

Piles 6
Précautions 25
Préréglage des stations de
radio 14
Protection des
enregistrements 26

R

Raccordements. *Voir*
Installation
Réduction de bruit Dolby
2, 18
Réglage
du son 22
du volume 10, 16

S

Spécifications 29
Stations de radio
accord sur les stations
14, 16
préréglage des stations
14
Superwoofer 24

T, U, V, W, X, Y, Z

Télécommande 6, 7

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendio o de descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

No instale la unidad en un lugar de espacio reducido, tal como en una estantería para libros o vitrina empotrada.

No coloque, por ningún motivo, el reproductor de CD ni ningún otro componente encima del receptor-platina de cassette HST-471.

– Para el reproductor CD CDP-C661 / CDP-CX571 –
El enchufe tomacorriente del cable de alimentación del CDP-C661 / CDP-CX571 es de tipo de 2 clavijas diseñado para conectarlo solamente al HST-471. No conecte este enchufe a ningún otro sistema o toma de corriente.

IMPORTANTE: No conecte nunca dos cables de alimentación a un solo enchufe tomacorriente.

Este sistema está equipado con reducción de ruido Dolby y decodificador Dolby Pro Logic Surround*.

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY, el símbolo de la doble D  y PRO LOGIC son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Si deja el interruptor de alimentación presionado, podrá encender y apagar los componentes presionando solamente el interruptor SYSTEM POWER en el telemando.

Índice

Preparativos

Paso 1: Conexión del sistema	4
Paso 2: Disposición de los altavoces	8
Conexión de componentes de AV opcionales	12
Conexión de antenas exteriores opcionales	13

La Radio

Presintonización de emisoras de radio	14
Escucha de la radio	16

La platina de cassette

Reproducción de una cinta	17
Grabación en una cinta	18
Grabación de la radio	19
Grabación desde una cinta	20
Inserción de un espacio en blanco durante la grabación	21

Ajuste de sonido

Ajuste del sonido	22
Selección de los campos de sonido preajustados	22
Selección del modo ambiental	23
Realce del sonido de graves	24

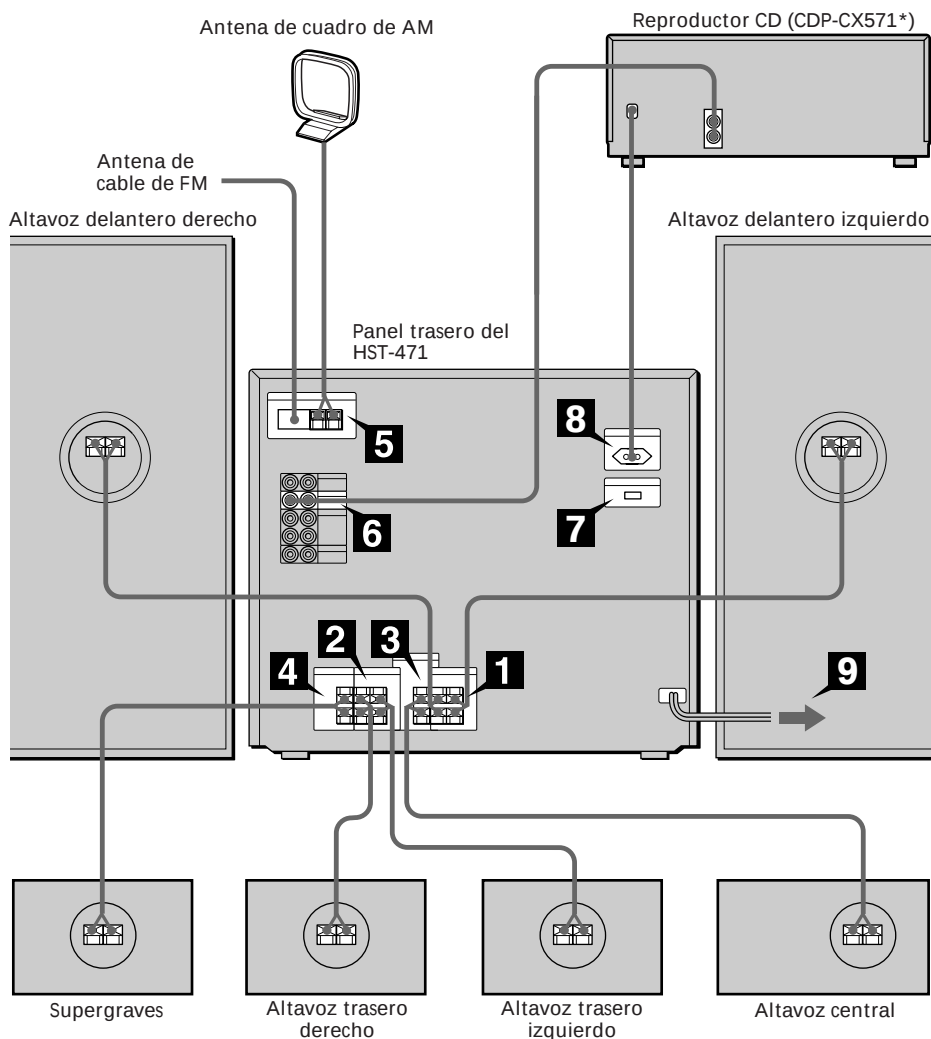
Información adicional

Precauciones	25
Solución de problemas	27
Especificaciones	29
Índice	31

ES

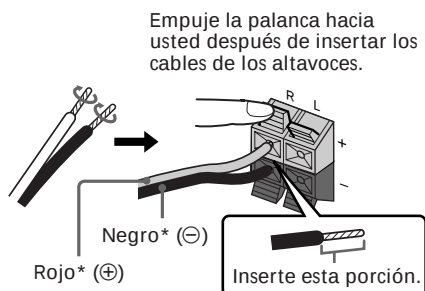
Paso 1: Conexión del sistema

Realice el procedimiento siguiente **1** a **9** (omite el **7** en los modelos para Europa y Australia) para conectar su sistema utilizando los cables y accesorios suministrados. Para completar los preparativos, realice también el paso 2.



* Para representar las ilustraciones se ha utilizado el modelo CDP-CX571. Usted podrá conectar el CDP-C661 de la misma forma.

- 1** Conecte los altavoces delanteros.
Conecte los cables de los altavoces a los terminales FRONT SPEAKER del mismo color.
Para evitar ruidos, mantenga los cables de los altavoces alejados de las antenas.



* Los cables de sus altavoces podrán ser de diferente color. Para detalles, consulte el manual entregado con el sistema de altavoces.

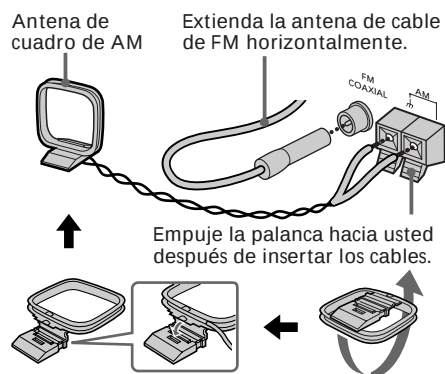
- 2** Conecte los altavoces traseros.
Conecte los cables de los altavoces a los terminales REAR SPEAKER del mismo color.

- 3** Conecte el altavoz central.
Conecte los cables del altavoz a los terminales CENTER SPEAKER del mismo color.

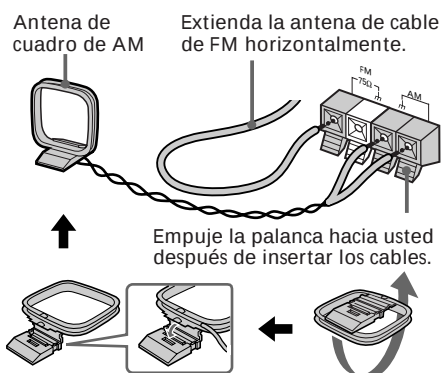
- 4** Conecte el altavoz de supergraves.
Conecte los cables del altavoz a los terminales SUPER WOOFER del mismo color.

- 5** Conecte las antenas de FM / AM.
Monte la antena de cuadro de AM, luego conéctela.

Modelo para Europa



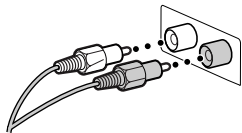
Para otros modelos



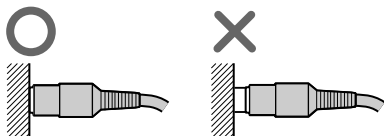
Paso 1: Conexión del sistema (continuación)

6 Conecte el reproductor CD.

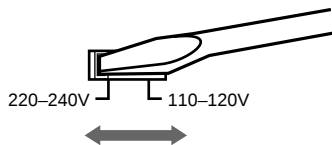
Utilice el cable de audio, haciendo coincidir los colores de las clavijas con los de las tomas.



Inserte firmemente las clavijas, empujándolas a fondo.

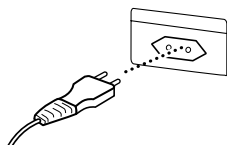


7 Ponga el selector VOLTAGE SELECTOR en la posición que corresponda con la tensión de la red local (excepto en los modelos para Europa y Australia).



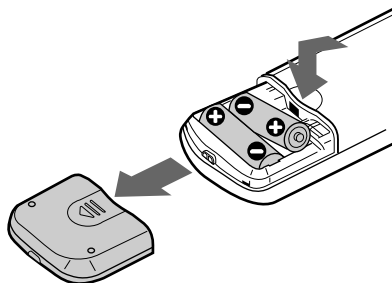
8 Conecte el cable de alimentación de CA del reproductor CD a AC OUTLET del sistema.

Conectando el cable de alimentación de CA del reproductor CD a AC OUTLET, usted podrá encender/apagar automáticamente el reproductor CD cuando encienda/apague el sistema.



9 Conecte el cable de alimentación del sistema a una toma de corriente de la pared.

Introducción de dos pilas R6 (tamaño AA) en el telemando.



Observación

Utilizando el telemando normalmente, las pilas durarán unos seis meses. Cuando el sistema no responda a los comandos del telemando, cambie ambas pilas por otras nuevas.

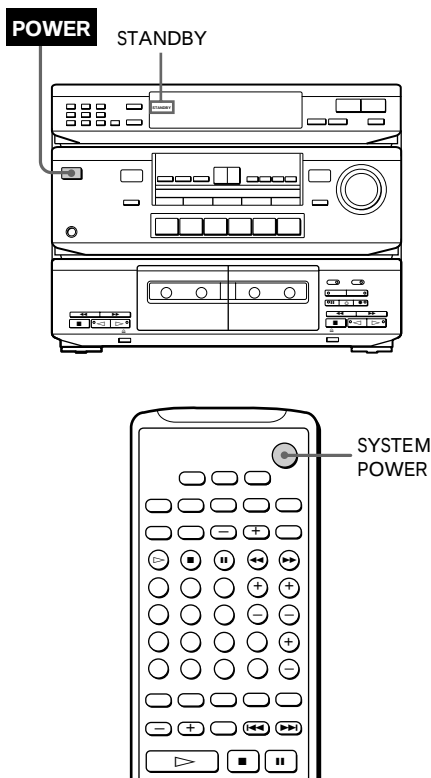
Nota

Cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo, retire las pilas para evitar posibles fugas de su líquido y los daños que éste podría causar.

Antes de comenzar

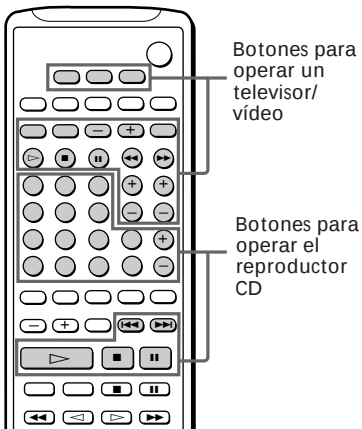
Presione el interruptor POWER del sistema para encenderlo. Cuando la lámpara STANDBY del sistema esté encendida en rojo, podrá encender el sistema presionando SYSTEM POWER en el telemando.

Desconectando la alimentación con el telemando, el sistema se pone en el modo STANDBY (lámpara STANDBY encendida). Si no va a utilizar el sistema durante mucho tiempo, asegúrese de apagarlo presionando el interruptor POWER del sistema.



Utilización del telemando

Con el telemando suministrado, usted puede operar televisores y vídeos Sony, y los reproductores CD CDP-C661/CDP-CX571. En varias secciones de este manual se explican operaciones utilizando el telemando HST-471.



Para operar un televisor o vídeo Sony

Para	Presione
encender/apagar un televisor Sony	TV POWER
encender/apagar un vídeo Sony	VTR POWER
cambiar la señal de entrada entre televisor y vídeo	TV/VIDEO
cambiar la señal de salida de terminal de antena entre televisor y vídeo	ANT TV/VTR
seleccionar el tipo de vídeo a operar	VTR 2 (8 mm) VTR 3 (VHS)
seleccionar canales preajustados en el vídeo	VCR CH +/-
seleccionar canales preajustados en el televisor	TV CH +/-
ajustar el volumen del televisor	TV VOL +/-
avanzar o rebobinar rápidamente el vídeo	▶▶ o ◀◀
hacer una pausa en el vídeo	⏸
parar el vídeo	■
reproducir el vídeo	▶

continúa en la página siguiente

Paso 1: Conexión del sistema (continuación)

Para operar los reproductores CD CDP-C661/CDP-CX571

Para	Presione
seleccionar números de discos	DISC SKIP + / - ^{*1}
seleccionar números de discos directamente (sólo para CDP-CX571)	DISC, número de disco, luego ENTER ^{*2}
seleccionar números de canciones	1 a 10
seleccionar números de canciones superiores a 10 (sólo para CDP-C661)	>10 ^{*3}
seleccionar números de canciones directamente (sólo para CDP-CX571)	TRACK, número de canción, luego ENTER ^{*4}
seleccionar una canción	▶▶I o I◀◀
hacer una pausa en la reproducción	II
parar la reproducción	■
iniciar la reproducción	▷

^{*1} No puede utilizar DISC SKIP – botón para CDP-C661.

^{*2} Ejemplo:
Para seleccionar el disco número 24:
DISC → 2 → 4 → ENTER

^{*3} Ejemplo:
Para seleccionar la canción número 24 del disco:
>10 → 2 → 4

^{*4} Ejemplo:
Para seleccionar la canción número 24 del disco:
TRACK → 2 → 4 → ENTER

Paso 2: Disposición de los altavoces

Conectando los altavoces, usted puede disfrutar del sonido Dolby Pro Logic Surround. El sistema Dolby Pro Logic Surround es un sistema de descodificación de empleo general en los programas de TV y películas.

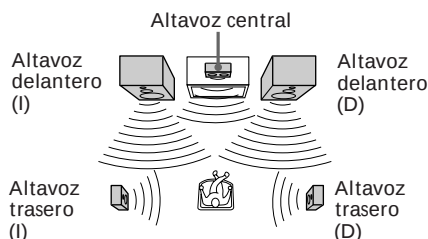
Dolby Pro Logic Surround mejora la imagen del sonido mediante el empleo de cuatro canales separados. Estos canales manipulan el sonido y realzan la acción según se desarrolla en la pantalla.

Selección del modo Dolby Pro Logic Surround

Para sacar partido al Dolby Pro Logic Surround, deberá conectar al menos un par de altavoces traseros y/o un altavoz central, más un televisor y un vídeo. Además, para disfrutar completamente de los efectos, deberá seleccionar el modo Dolby Pro Logic apropiado (modos NORMAL, WIDE, 3CH o PHANTOM) de acuerdo con su sistema de altavoces.

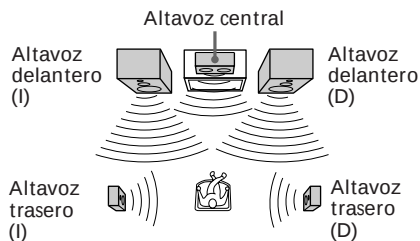
Modo NORMAL

Seleccione el modo NORMAL si tiene altavoces delanteros y traseros y un altavoz central pequeño como los suministrados con este sistema. Como un altavoz pequeño no puede reproducir suficientemente los graves, el sonido grave del canal central sale por los altavoces delanteros.



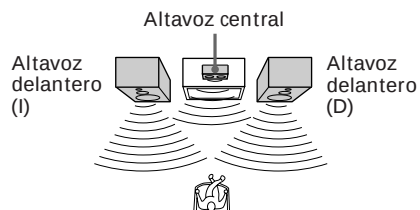
Modo WIDE

Seleccione el modo WIDE si tiene altavoces delanteros y traseros y un altavoz central grande. Con este modo, podrá sacarle el máximo partido al sonido Dolby Surround.



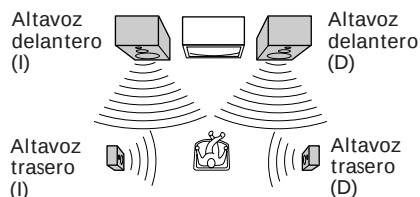
Modo 3CH

Seleccione el modo 3CH (3 canales lógicos) si tiene altavoces delanteros y central, pero no tiene traseros. El sonido del canal trasero saldrá por los altavoces delanteros para permitirle experimentar parte del sonido ambiental sin utilizar los altavoces traseros.



Modo PHANTOM

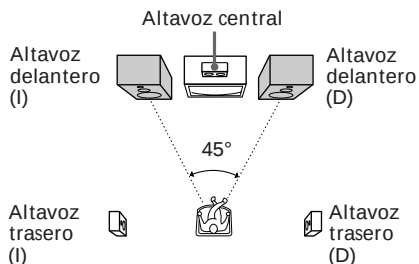
Seleccione el modo PHANTOM si tiene altavoces delanteros y traseros, pero no tiene central. El sonido del canal central saldrá por los altavoces delanteros.



Posicionamiento de los altavoces

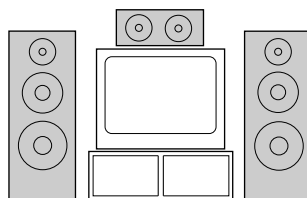
Antes de conectar los altavoces, determine la ubicación más óptima para ellos.

- 1 Coloque los altavoces delanteros a un ángulo de 45 grados respecto a la posición de escucha.

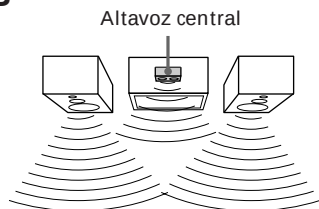


- 2 Coloque el altavoz central de forma que quede más o menos a la misma altura que los altavoces delanteros (A). Alinee el altavoz central con los altavoces delanteros o colóquelo ligeramente más atrás que éstos (B).

A

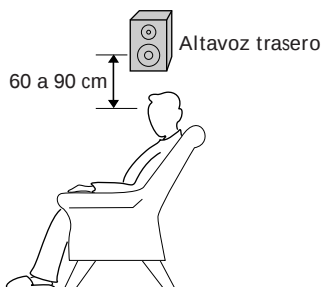


B



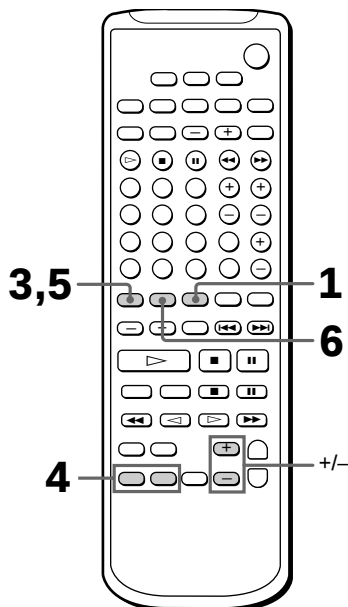
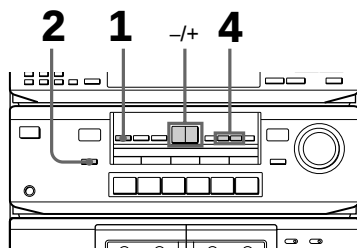
Paso 2: Disposición de los altavoces (continuación)

- 3** Coloque los altavoces traseros orientados el uno hacia el otro a unos 60 a 90 cm por encima de su posición de escucha.



Ajuste del nivel de volumen de los altavoces

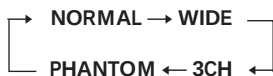
Para disfrutar del sonido Dolby Pro Logic Surround, seleccione el modo Dolby Pro Logic apropiado, luego ajuste el volumen de cada altavoz utilizando el tono de prueba que provee el sistema.



1 Presione DOLBY (o SURROUND MODE repetidamente en el telemando para seleccionar DOLBY).

2 Presione repetidamente CENTER MODE hasta que aparezca en el visualizador el modo Dolby Pro Logic que quiera.

Seleccione el modo Dolby Pro Logic de acuerdo con la disposición de sus altavoces (consulte la página 8). Cada vez que presione el botón, la indicación cambiará de la forma siguiente:



3 Presione SURROUND T.TONE en el telemando.

Escuchará un tono de prueba procedente de cada altavoz en el orden siguiente. Ajuste el volumen del tono de prueba.

- **NORMAL, WIDE:** Delantero (izq.) → Central → Delantero (der.) → Trasero
- **3CH:** Delantero (izq.) → Central → Delantero (der.)
- **PHANTOM:** Delantero → Trasero

4 Ajuste el nivel de volumen de forma que el tono de prueba procedente de cada altavoz se encuentre al mismo nivel desde su posición de escucha. Para ajustar el nivel del altavoz central, presione CENTER (o LEVEL CONTROL CENTER en el telemando), luego + o -. Para ajustar el nivel de los altavoces traseros, presione REAR (o LEVEL CONTROL REAR en el telemando), luego + o -.

5 Cuando haya terminado con el ajuste, presione SURROUND T.TONE en el telemando. El tono de prueba se desactivará.

6 Presione repetidamente SURROUND DELAY en el telemando para ajustar el tiempo de retardo.

Para obtener un sonido ambiental más efectivo, retarde la salida de los altavoces traseros. Si ha colocado los altavoces traseros en una sala grande, o retirados de su posición de escucha, reduzca el tiempo de retardo.

Cada vez que presione el botón, la indicación cambiará de la forma siguiente:



Notas

- Si selecciona el modo 3CH no podrá ajustar el tiempo de retardo.
- La función de tono de prueba sólo funciona en el modo Dolby Pro Logic Surround.

Observación

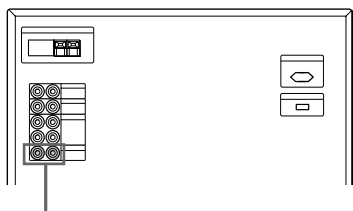
Si gira MASTER VOLUME en la unidad, cambiará el volumen de todos los altavoces.

Conexión de componentes de AV opcionales

Para mejorar su sistema, puede conectar componentes opcionales. Consulte las instrucciones de cada componente.

Conexión de un videojuego/reproductor de discos láser

Asegúrese de hacer coincidir los colores de las clavijas con los de las tomas.



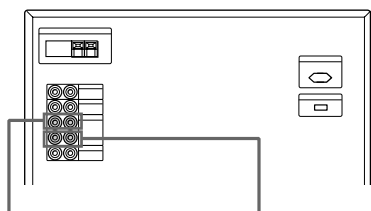
A la salida de audio de un videojuego/
reproductor de discos láser

Para escuchar el sonido de un videojuego/reproductor de discos láser

Presione VIDEO 2.

Conexión de un vídeo

Asegúrese de hacer coincidir los colores de las clavijas con los de las tomas.



A la entrada de
audio de un vídeo

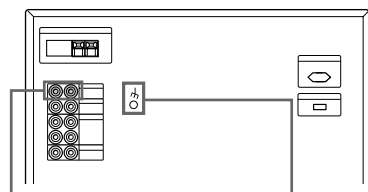
A la salida de
audio de un vídeo

Para escuchar el sonido de un vídeo

Presione VIDEO 1.

Conexión de un giradiscos

Asegúrese de hacer coincidir los colores de las clavijas con los de las tomas.



A la salida analógica
(línea) de un giradiscos

terminal de tierra

Para escuchar el sonido de un giradiscos

Presione PHONO.

Observación

Para reducir el ruido, conecte el conductor de conexión a tierra suministrado con el giradiscos al terminal de tierra de la unidad.

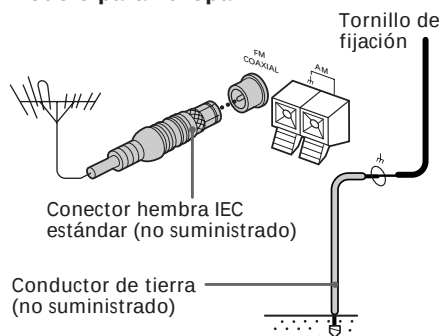
Conexión de antenas exteriores opcionales

Para mejorar la recepción, conecte la antena exterior.

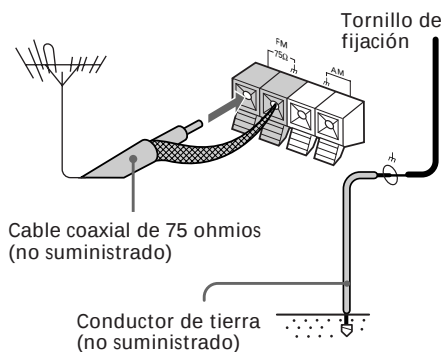
Antena de FM

Conecte la antena exterior de FM opcional. También puede utilizar una antena de TV en su lugar.

Modelo para Europa



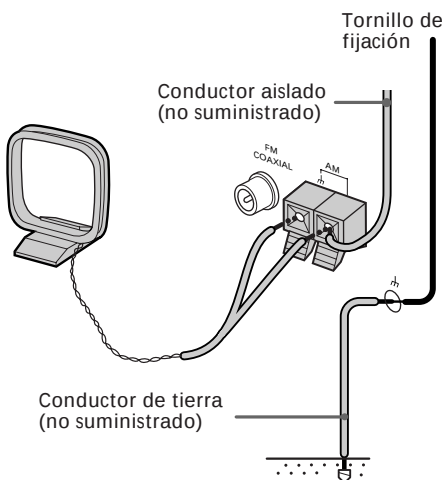
Para otros modelos



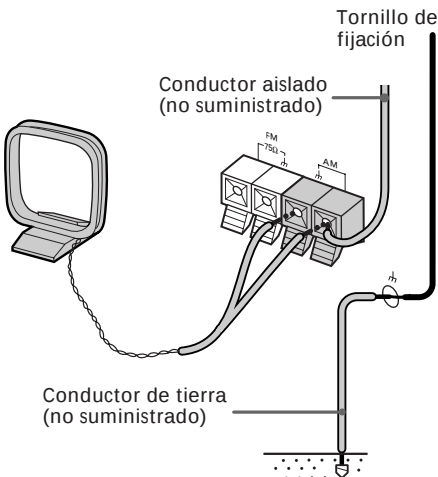
Antena de AM

Conecte un conductor aislado de 6 a 15 metros al terminal de antena de AM. Deje conectada la antena de cuadro de AM suministrada.

Modelo para Europa



Para otros modelos

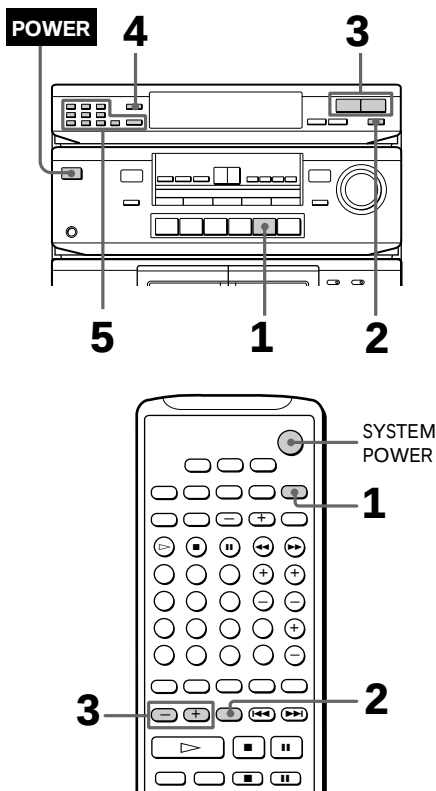


Importante

Si conecta una antena exterior, conéctela a tierra en el terminal $\perp$ con el tornillo de fijación como protección contra los rayos. Para evitar explosiones de gas, no conecte el conductor de tierra a una tubería de gas.

Presintonización de emisoras de radio

Usted podrá presintonizar hasta 30 emisoras, 20 de FM y 10 de AM.



1 Encienda el sistema y presione TUNER.

2 Presione repetidamente BAND para seleccionar FM o AM.

3 Presione TUNING + o – (o TUNER + o – en el telemando).

Presione + para una frecuencia más alta.
Presione – para una frecuencia más baja.

Para sintonizar automáticamente una emisora (Sintonización automática)

Mantenga presionado TUNING + o – durante un segundo aproximadamente y suéltelo cuando cambie la frecuencia. Cuando el sistema sintonice una emisora, la búsqueda cesará automáticamente y en el visualizador aparecerá “TUNED”.

Observación

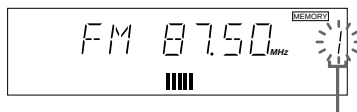
Para parar la sintonización automática antes de que se sintonice una emisora, presione TUNING + o –.

Para sintonizar una emisora de señal débil (Sintonización manual)

Presione repetidamente TUNING + o – para seleccionar la frecuencia que desee. Cuando se sintonice una emisora en el visualizador aparecerá “TUNED”.

4 Presione MEMORY.

En el visualizador aparecerá “MEMORY” y el último número de presintonía parpadeará.



Número de presintonía

5 Utilice los botones numéricos (1–9, 0/10 y >10) para seleccionar un número de presintonía.

Para seleccionar	Presione
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

El sistema memorizará la emisora en el número de presintonía que usted especifique.

6 Repita los pasos 2 a 5 para memorizar otras emisoras.

Para cambiar el número de presintonía

Comience desde el paso 2.

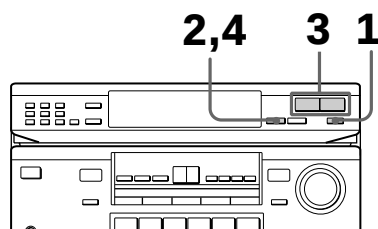
Para cambiar el intervalo de sintonización de AM (excepto en el modelo para Europa)

El intervalo de sintonización de AM se preajusta en fábrica a 9 kHz. Para cambiarlo, presione repetidamente BAND para seleccionar AM, luego apague el aparato. Mientras mantiene presionado MEMORY, vuelva a encender el aparato. Cuando cambie el intervalo, se borrarán todas las emisoras presintonizadas. Para reponer el intervalo, repita el mismo procedimiento.

Observaciones

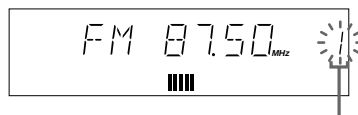
- Si “MEMORY” desaparece antes de que usted seleccione el número de presintonía, vuelva a presionar MEMORY.
- Incluso si desenchufa el cable de alimentación o si ocurre un corte en el suministro eléctrico, las emisoras presintonizadas seguirán en memoria unos cuantos días.

Exploración de la memoria de presintonías



-
- 1** Presione repetidamente BAND para seleccionar FM o AM.
-

- 2** Presione MEMORY SCAN.
En el visualizador parpadeará un número de presintonía.
-



Número de presintonía

-
- 3** Presione TUNING + o – (o TUNER + o – en el telemando).
Presione + para explorar números de presintonía más altos.
Presione – para explorar números de presintonía más bajos.
Escuchará durante unos 4 segundos cada emisora presintonizada.
-

- 4** Vuelva a presionar MEMORY SCAN en cuanto se sintonice la emisora que desee.
Esto parará la exploración de la memoria.
-

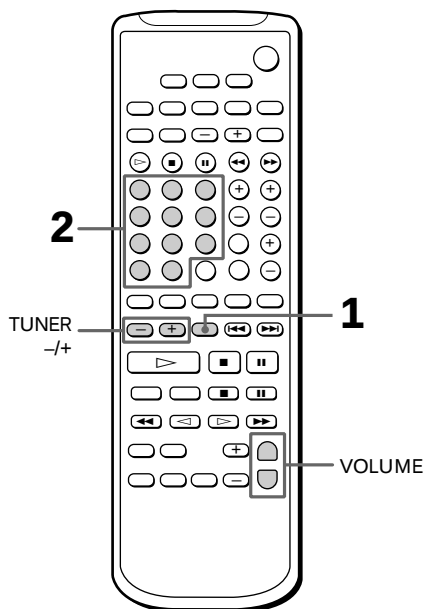
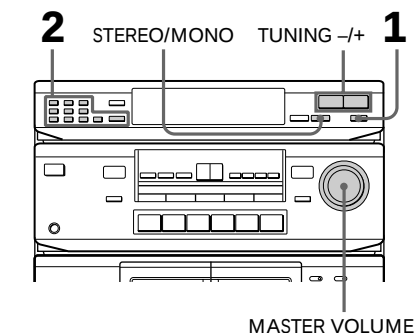
Observación

Al explorar las emisoras presintonizadas, puede que una emisora en concreto cuya señal sea débil no se sintonice. Sintonícela manualmente.

Escucha de la radio

— Sintonización de presintonías

Primero presintonice emisoras de radio en la memoria del sintonizador (consulte la página 14).



1 Presione repetidamente **BAND** para seleccionar FM o AM.

2 Utilice los botones numéricos (1–9, 0/10 y >10) para seleccionar un número de presintonía.

Para seleccionar	Presione
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

Cuando utilice el telemando

Presione **TUNER +** para números de presintonía más altos.

Presione **TUNER –** para números de presintonía más bajos.

3 Para escuchar otras emisoras presintonizadas, repita los pasos 1 y 2.

Para ajustar el volumen

Gire **MASTER VOLUME** (o presione **VOLUME** en el telemando).

Para escuchar emisoras de radio no presintonizadas

Después del paso 1, mantenga presionado **TUNING +** o **–** (o **TUNER +** o **–** en el telemando) durante un segundo aproximadamente y suéltelo cuando cambie la indicación de frecuencia. La exploración cesará cuando el sistema sintonice una emisora (Sintonización automática).

Después del paso 1, presione repetidamente **TUNING +** o **–** (o **TUNER +** o **–** en el telemando) para seleccionar la frecuencia que quiera. Cuando se sintonice una emisora, en el visualizador aparecerá “**TUNED**” (Sintonización manual).

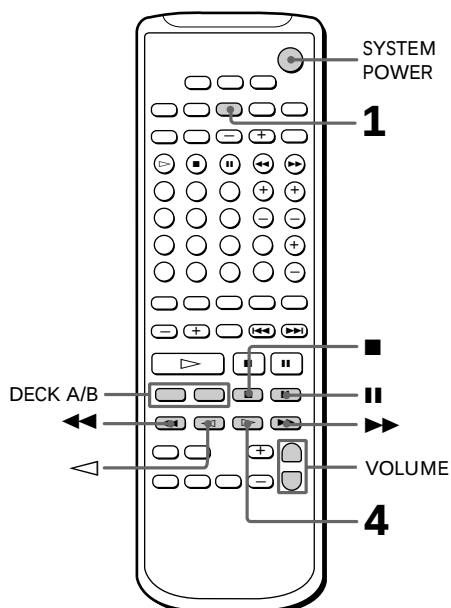
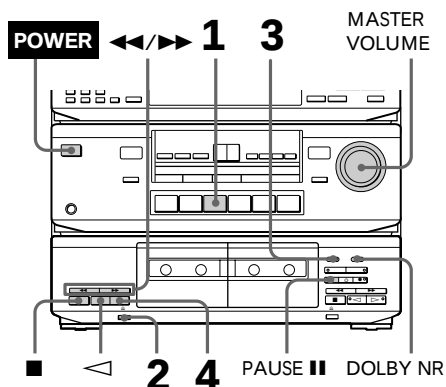
Observaciones

- Cuando un programa de FM tenga ruidos, presione **STEREO/MONO** para que “**MONO**” aparezca en el visualizador. No habrá efecto estéreo, pero la recepción mejorará. Vuelva a presionar el botón para restablecer el efecto estéreo.
- Para mejorar la recepción de las emisiones, reoriente las antenas suministradas.

Reproducción de una cinta

Usted podrá emplear cualquier tipo de cinta, TYPE-I (normal), TYPE-II (CrO₂) o TYPE-IV (metal), porque la platina detecta automáticamente el tipo de cinta.

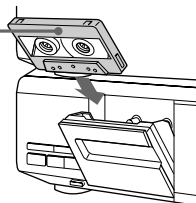
Cuando utilice el telemando, presione DECK A/B para cambiar la función de los botones a la platina A o B.



1 Encienda el sistema y presione TAPE.

2 Presione e inserte una cinta grabada.

Con la cara que quiera reproducir mirando hacia usted.



3 Fije DIRECTION para seleccionar la(s) cara(s) a reproducir.
Ponga en para reproducir una cara.
Ponga en para reproducir ambas caras continuamente*. Para reproducir ambas platinas en sucesión*, póngalo en RELAY.

4 Presione .
Presione para reproducir la cara inversa.
Comenzará la reproducción.

* La platina se parará automáticamente después de repetir cinco veces la reproducción.

Para	Haga esto
parar la reproducción	Presione .
hacer una pausa (sólo la platina B)	Presione PAUSE (o en el telemando). Vuelva a presionar para reanudar la reproducción.
avanzar rápidamente	Presione (para la cara frontal) o (para la cara inversa) cuando la platina esté parada.
rebobinar	Presione (para la cara frontal) o (para la cara inversa) cuando la platina esté parada.
extraer el cassette	Presione cuando la platina esté parada.
ajustar el volumen	Gire MASTER VOLUME (o presione VOLUME en el telemando).

continúa en la página siguiente

Reproducción de una cinta (continuación)

Observación

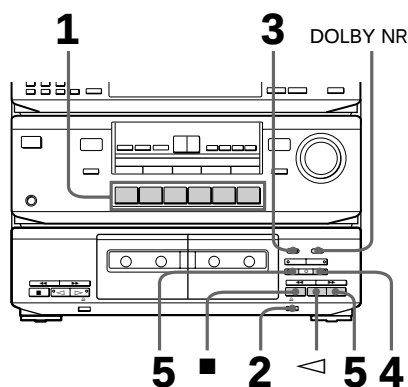
Para reproducir una cinta grabada con el sistema Dolby NR, ponga DOLBY NR en B.

El sistema Dolby NR (reducción de ruido) elimina el ruido de siseo de la cinta intensificando las señales de baja frecuencia en la gama de alta frecuencia durante la grabación, y debilitándolas durante la reproducción.

Grabación en una cinta

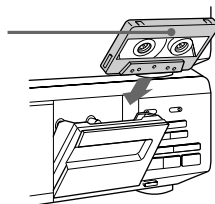
Usted podrá grabar de un CD, o sólo las canciones que quiera grabar desde la mitad de la cinta.

Consulte “Grabación desde una cinta” (página 20) para hacer una copia de la cinta. Usted podrá emplear cintas TYPE-I (normal) o TYPE-II (CrO₂). El nivel de grabación se ajusta automáticamente.



- 1** Presione uno de los botones de función para seleccionar la fuente de sonido a grabar.
- 2** Presione  e inserte una cinta en blanco en la platina B.

Con la cara que quiera grabar mirando hacia usted.



- 3** Fije DIRECTION para seleccionar la(s) cara(s) a grabar.
Ponga en  para grabar en una cara.
Ponga en  para grabar en ambas*.

4 Presione REC ●.

Cuando grabe la cara que queda hacia usted se encenderá el indicador ▷. Si no se enciende, presione ▷ una vez. La platina ajusta automáticamente el nivel de grabación.

5 Presione PAUSE || o ▷.

Presione ◁ dos veces para iniciar la grabación desde la cara inversa. Comenzará la grabación.

6 Inicie la reproducción de la fuente de sonido.

* La grabación se parará cuando la cinta llegue al final de la cara inversa.

Para	Presione
parar la grabación	■.
hacer una pausa	PAUSE . Vuelva a presionar para reanudar la grabación.
extraer el cassette	⏏ cuando la platina esté parada.

Observaciones

- Para grabar con el sistema Dolby NR, ponga DOLBY NR en B antes de iniciar la grabación.
- Para proteger las grabaciones contra el borrado accidental, rompa la lengüeta de protección de grabación (consulte la página 26).

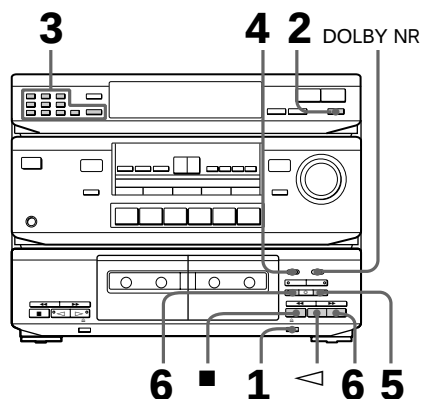
Nota

Si presiona algún botón de la platina A mientras la platina B esté grabando, el sonido de grabación se interrumpirá.

Grabación de la radio

Usted podrá grabar un programa de radio en una cinta invocando la emisora presintonizada.

Usted podrá emplear cintas TYPE-I (normal) o TYPE-II (CrO₂). El nivel de grabación se ajusta automáticamente.



1 Presione ⏏ e inserte una cinta en blanco en la platina B.

2 Presione repetidamente BAND para seleccionar FM o AM.

3 Utilice los botones numéricos (1–9, 0/10 y >10) para seleccionar un número de presintonía.

Para seleccionar	Presione
5	5
10	0/10
15	>10 → 1 → 5
20	>10 → 2 → 0/10

Cuando utilice el telemando

Presione TUNER + para números de presintonía más altos.

Presione TUNER – para números de presintonía más bajos.

Grabación de la radio (continuación)

4 Fije DIRECTION.

Ponga en  para grabar en una cara.
Ponga en  para grabar en ambas*.

5 Presione REC .

La platina de cassette se pondrá en espera de grabación.

6 Presione PAUSE o .

Presione  dos veces para iniciar la grabación desde la cara inversa.
Comenzará la grabación.

* La grabación se parará cuando la cinta llegue al final de la cara inversa.

Para parar la grabación

Presione .

Observaciones

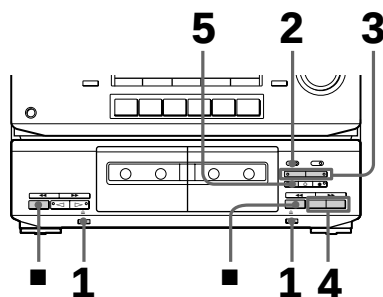
- Para grabar emisoras de radio no presintonizadas, sintonice la emisora que quiera utilizando la función de sintonización manual o sintonización automática (consulte la página 14).
- Si se escucha ruido al grabar un programa de radio de AM, mueva la antena de AM para reducir el ruido.
- Para grabar con el sistema Dolby NR, ponga DOLBY NR en B antes de iniciar la grabación.

Grabación desde una cinta

— Copiado

Usted podrá copiar una cinta de la platina A en una cinta de la platina B a velocidad normal o alta.

Usted podrá emplear cintas TYPE-I (normal) o TYPE-II (CrO₂). El nivel de grabación se ajusta automáticamente.



1 Presione  e inserte una cinta grabada en la platina A y una cinta en blanco en la platina B.

2 Fije DIRECTION para seleccionar la(s) cara(s) a grabar.

Ponga en  para grabar una cara.
Ponga en * o en RELAY** para grabar en ambas caras.

* La grabación en la cara inversa del cassette de la platina B comenzará independientemente de la reproducción de la platina A.

** La grabación de la cara inversa del cassette de la platina B comenzará simultáneamente con la reproducción de la cara inversa del cassette de la platina A.

3 Seleccione la velocidad de copiado.

Presione NORMAL para copiar a velocidad normal.

Presione HIGH para copiar a velocidad alta.

El indicador del botón seleccionado se encenderá y la platina de cassette se pondrá en espera de grabación.

4 Seleccione la cara de la que quiere comenzar a copiar.

Presione ▷ para grabar desde la cara frontal.

Presione ◁ para grabar desde la cara inversa.

5 Presione PAUSE ■ para iniciar el copiado.

Para parar el copiado a velocidad normal

Presione ■ en la platina B.

Para parar el copiado a velocidad alta

Presione ■ en ambas platinas.

Observaciones

- Durante el copiado a velocidad alta, sólo funcionará ■.
- Si la cinta original ha sido grabada con Dolby NR B, el copiado se realizará automáticamente con Dolby NR B. Sin embargo, si quiere comprobar el sonido durante el copiado a velocidad normal, ponga DOLBY NR en B.

Nota

Si se coloca un televisor cerca del sistema, podrá producirse ruido durante el copiado a velocidad alta. En ese caso, apague el televisor o aléjelo del sistema.

Copiado de partes específicas solamente

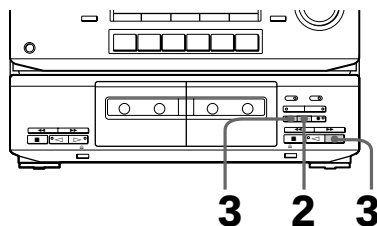
Durante el copiado a velocidad normal, usted puede omitir las partes que no desee.

- 1** Presione ■ en la platina A al principio de la parte que desee omitir.
La platina B se pondrá en grabación en espera.
- 2** Localice el punto desde donde quiere reanudar la grabación en la platina A, luego pare la cinta.
- 3** Presione PAUSE ■ para reanudar el copiado.

Inserción de un espacio en blanco durante la grabación

— Grabación sin sonido

Usted puede insertar espacios en blanco de 4 segundos entre canciones para borrar las partes que no quiera de una cinta.



1 Empiece a grabar.

2 Presione REC MUTE ○ en el punto donde quiera insertar un espacio en blanco.

En el visualizador parpadeará "REC" y se grabará un espacio en blanco en la cinta.

Después de 4 segundos, ■ se encenderá y la platina de cassette se pondrá en grabación en pausa.

3 Presione PAUSE ■ o ▷ para reanudar la grabación.

Durante el copiado a velocidad normal, presione PAUSE ■ para reanudar la grabación.

Observación

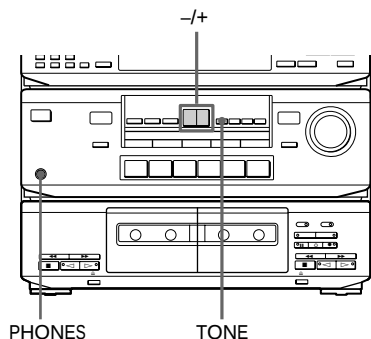
Para insertar un espacio de más de 4 segundos, mantenga presionado REC MUTE ○ durante el tiempo que quiera. Después de 4 segundos, "REC" parpadeará más rápidamente.

Cuando suelte REC MUTE ○, el indicador ■ se encenderá y la platina de cassette se pondrá en pausa de grabación.

Presione PAUSE ■ o ▷ para reanudar la grabación.

Ajuste del sonido

Usted podrá ajustar el sonido de graves y agudos.



Presione TONE*, luego + o – para ajustar la calidad del tono.

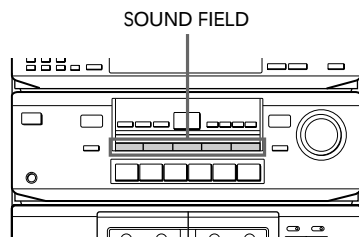
* Cada vez que presione TONE, el modo de ajuste cambiará entre graves y agudos.

Para escuchar por los auriculares

Conecte los auriculares a PHONES.

Selección de los campos de sonido preajustados

Usted podrá sacar partido a los campos de sonido simplemente seleccionando uno de los cinco efectos preprogramados de acuerdo con el programa que desee reproducir.



Presione uno de los botones SOUND FIELD de forma que aparezca en el visualizador el campo de sonido que quiera.

Seleccione el campo de sonido apropiado de la forma siguiente:

Presione	Para reproducir
1 ROCK	sonidos potentes y claros, realzando el audio bajo y alto.
2 POPS	sonidos ligeros y nítidos, realzando las gamas de audio alta y media.
3 CLASSIC	sonidos amplios y abiertos con mucha reverberación usando un efecto ambiental.
4 MOVIE	un ambiente parecido al de un teatro usando un efecto ambiental.
5 GAME	un impacto de audio máximo de un software de videojuego usando un efecto ambiental.

Para desactivar los campos de sonido

Presione el botón SOUND FIELD que haya seleccionado.

Aparecerá “OFF”, y el efecto del campo de sonido se anulará.

Para seleccionar con el telemando

Presione repetidamente SOUND FIELD hasta que aparezca el campo de sonido que quiera. Cada vez que presione el botón, el visualizador cambiará de la forma siguiente:

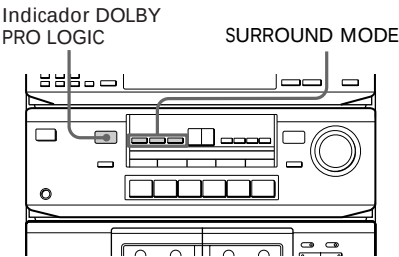


Observación

Si desea escuchar en el modo CLASSIC, MOVIE o GAME sin efecto de sonido ambiental, presione uno de los botones SURROUND MODE para apagar el indicador correspondiente.

Selección del modo ambiental

Usted podrá sacar partido al sonido ambiental simplemente seleccionando uno de los tres modos ambientales preprogramados de acuerdo con el tipo de programa que desee reproducir.



Presione uno de los botones SURROUND MODE (DOLBY, HALL o SIMULATED) para activar el sonido ambiental.

En el visualizador el indicador del modo seleccionado se encenderá. Cuando seleccione el modo DOLBY se encenderá el indicador DOLBY PRO LOGIC. Seleccione el modo ambiental apropiado de la forma siguiente:

Presione	Para
DOLBY	descodificar programas procesados con Dolby Pro Logic Surround y crear la atmósfera de una sala de cine
HALL	obtener la atmósfera de una gran sala
SIMULATED	reproducir un efecto estéreo simulado en sonido monoaural.

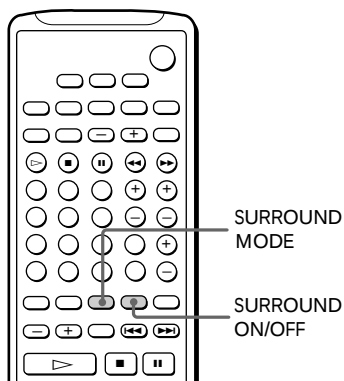
Selección del modo ambiental (continuación)

Para desactivar el sonido ambiental

Presione el botón SURROUND MODE (DOLBY, HALL o SIMULATED) que haya seleccionado.

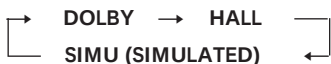
Selección con el telemando

El telemando también le permite seleccionar el modo ambiental.



Presione repetidamente SURROUND MODE hasta que aparezca el modo ambiental que quiera.

Cada vez que presione el botón, el visualizador cambiará de la forma siguiente:



Para desactivar el sonido ambiental

Presione SURROUND ON / OFF.

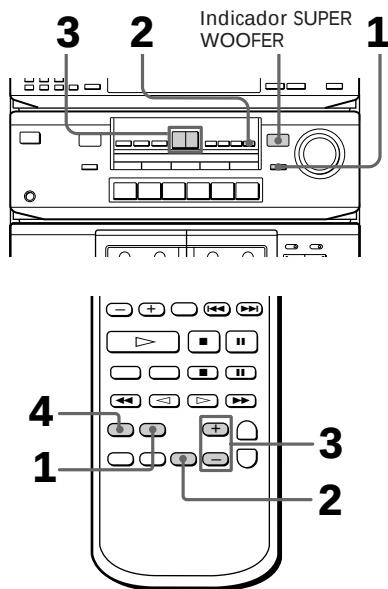
Observación

Usted podrá comprobar si un software está codificado con Dolby Surround mirando el envoltorio del mismo.

Sin embargo, puede ser que algunas cintas de vídeo y discos láser utilicen el sonido Dolby Surround aunque no lo indiquen en el envoltorio.

Realce del sonido de graves

Usted podrá utilizar el altavoz de supergraves para reforzar el sonido de graves de sus altavoces delanteros con el fin de obtener una mayor sensación de atmósfera. Utilice el telemando para ajustar el altavoz de supergraves desde su posición de escucha.



- 1 Presione WOOFER ON / OFF (o SUPER WOOFER ON / OFF en el telemando) para activar el altavoz de graves.

El indicador SUPER WOOFER se encenderá.

- 2 Presione WOOFER (o LEVEL CONTROL WOOFER en el telemando) para seleccionar el modo de ajuste del altavoz de graves.

El nivel del altavoz de graves se indicará en el indicador de nivel del visualizador.

3 Presione + o – para ajustar el nivel del altavoz de graves.

4 Presione SUPER WOOFER PHASE en el telemando para seleccionar la polaridad que ofrezca la mejor reproducción de graves.

Notas

- El nivel del altavoz de graves sólo podrá ajustarlo cuando éste esté activado (cuando el indicador SUPER WOOFER esté encendido).
- Usted no podrá utilizar el altavoz de supergraves cuando seleccione PHONO (aparecerá “SELECT OTHER FUNCTION” (seleccionar otra función)).

Precauciones

Tensión de alimentación

Antes de utilizar el sistema, compruebe que la tensión de operación del mismo sea idéntica a la de la red local.

Seguridad

- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red eléctrica) mientras se halle conectada a la toma de corriente de la pared, aunque la propia unidad se halle apagada.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de la pared. Para desenchufar el cable de alimentación, tire del enchufe; no tire nunca del propio cable.
- Si cae algún objeto sólido o líquido dentro del aparato, desenchufe el sistema y llévelo a personal cualificado para que se lo revisen antes de volver a utilizarlo.
- El cable de alimentación de CA deberá ser cambiado solamente en un taller de servicio cualificado.

Instalación

- Instale el sistema estéreo en un lugar bien ventilado para evitar la acumulación de calor dentro del mismo.
- No instale el sistema en una posición inclinada.
- No coloque el sistema en lugares que sean:
 - Extremadamente calientes o fríos
 - Polvorientos o sucios
 - Muy húmedos
 - Con vibración
 - Expuestos a los rayos directos del sol

Precauciones (continuación)

Antes de colocar un cassette en la platina de cassette

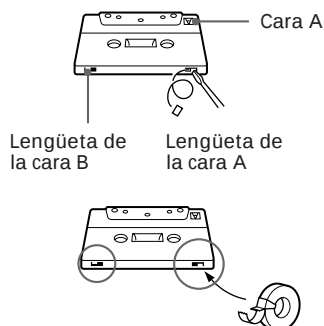
Tense la cinta. Si la cinta está floja, podrá enredarse en el mecanismo de la platina de cassette y estropearse.

Cuando utilice una cinta de más de 90 minutos de duración

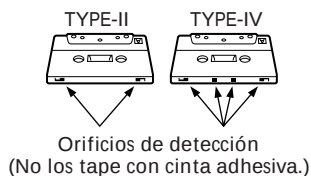
Estas cintas son muy elásticas. No cambie con frecuencia las operaciones de la cinta, tales como reproducción, parada y avance-retroceso rápidos. La cinta podrá enredarse en la platina de cassette.

Para conservar las grabaciones permanentemente

Para evitar la grabación accidental de una cinta que ya esté grabada, rompa la lengüeta de la cara A o B del cassette como se muestra en la ilustración. Si desea volver a grabar en esa cinta, tape con cinta adhesiva el agujero que queda al quitar la lengüeta.



Cuando utilice una cinta de cassette TYPE-II (CrO_2) o TYPE-IV (metal), tenga cuidado de no tapar los orificios de detección que permiten a la platina de cassette detectar automáticamente el tipo de cinta.



Limpieza de los cabezales de cinta

Limpie los cabezales de cinta cada 10 horas de uso.

Cuando los cabezales de cinta se ensucien

- el sonido se distorsionará
- el nivel de sonido disminuirá
- habrá pérdida de sonido
- la cinta no se borrará completamente
- la cinta no se grabará.

Asegúrese de limpiar los cabezales de cinta antes de realizar grabaciones importantes o después escuchar una cinta vieja.

Utilice un cassette de limpieza (tipo seco) o (tipo húmedo) vendidos por separado para limpiar los cabezales de cinta. Para detalles, consulte las instrucciones provistas con el cassette de limpieza.

Desmagnetización de los cabezales de cinta

Desmagnetice los cabezales de cinta y las partes metálicas que entran en contacto con la cinta con un cassette de desmagnetización de cabezales vendido por separado después de 20 a 30 horas de uso. Para detalles, consulte las instrucciones provistas con el cassette de desmagnetización.

Limpieza de la caja

Utilice un paño ligeramente humedecido con una solución de detergente suave.

No utilice nunca disolventes fuertes, tales como diluyente o bencina, porque podrían dañar el acabado.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema estéreo, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

Solución de problemas

Si se encuentra con algún problema al utilizar este sistema estéreo, utilice la siguiente lista de comprobación.

Confirme en primer lugar que el cable de alimentación esté enchufado firmemente y que los altavoces estén conectados firme y debidamente.

Si algún problema persiste, consulte al proveedor de Sony más cercano.

Generalidades

No hay sonido.

- Gire MASTER VOLUME hacia la derecha.
- Los auriculares están conectados.
- Conecte las antenas.
- Asegúrese de que los altavoces están conectados firmemente.

Hay zumbido o ruido considerables.

- Hay un televisor o un vídeo demasiado cerca del sistema estéreo. Aleje el sistema estéreo del televisor o vídeo.

El telemando no funciona.

- Hay un obstáculo entre el telemando y el sistema.
- El telemando no está apuntando al sensor  del sistema.
- Las pilas están agotadas. Reemplace las pilas.

Altavoces

Sólo sale sonido de un canal, o el volumen de los canales izquierdo y derecho está desequilibrado.

- Compruebe las conexiones y ubicación de los altavoces.

Sólo sale sonido por el altavoz central.

- La fuente de sonido que está reproduciendo es monoaural. Desactive el modo Pro Logic.

No sale sonido por el altavoz central.

- El modo Pro Logic está ajustado en el modo PHANTOM. Seleccione otro modo.
- Ajuste el nivel CENTER debidamente (consulte la página 11).

No sale sonido por los altavoces traseros.

- El modo Pro Logic está ajustado en el modo 3CH lógico. Seleccione otro modo.
- Ajuste el nivel REAR debidamente (consulte la página 11).
- El software que está reproduciéndose tiene efectos sonoros limitados. Compruebe el volumen con el tono de prueba.

Platina de cassette

Los botones de operación de la cinta no funcionan.

- Espere hasta que el indicador  deje de parpadear. (Durante los primeros tres segundos después de conectar la alimentación no es posible la operación.)
- Inserte la cinta correctamente y cierre el portacassette completamente.

La cinta no se graba.

- No hay cinta en el portacassette.
- La lengüeta del cassette ha sido retirada (consulte “Para conservar las grabaciones permanentemente” en la página 26).
- La cinta está bobinada hasta el final.

Solución de problemas (continuación)

La cinta no puede grabarse ni reproducirse o hay una disminución en el nivel del sonido.

- Los cabezales están sucios. Límpielos (consulte “Limpieza de los cabezales de cinta” en la página 26).
- Los cabezales de grabación/reproducción están magnetizados. Desmagnetícelos (consulte “Desmagnetización de los cabezales de cinta” en la página 26).

La cinta no se borra completamente.

- Los cabezales de grabación/reproducción están magnetizados. Desmagnetícelos (consulte “Desmagnetización de los cabezales de cinta” en la página 26).

Fluctuación o trémolo excesivo, o pérdida de sonido.

- Los ejes de arrastre o los rodillos compresores están sucios. Límpielos (consulte “Limpieza de las cabezas de cinta” en la página 26).

Aumento de ruido o las altas frecuencias se borran.

- Los cabezales de grabación/reproducción están magnetizados. Desmagnetícelos (consulte “Desmagnetización de los cabezales de cinta” en la página 26).

El sonido suena desequilibrado.

- Asegúrese de que el ajuste Dolby NR coincide con el ajuste utilizado al grabar la cinta.
- Aleje el sistema estéreo del televisor o vídeo.

La cinta se para antes de haberse rebobinado completamente.

- La cinta está floja. Ténsela.
- El cassette está deformado. Utilice otro cassette.

Hay un ruido de transporte de cinta excesivamente alto durante el avance rápido o rebobinado.

- Este ruido es causado por el cassette, no es un problema del mecanismo.

⏏ no funciona.

- Ha habido un corte de corriente o se ha desconectado el cable de alimentación durante la operación de la cinta. Vuelva a conectar la alimentación.

Durante la reproducción hay una corta interrupción del sonido.

- Ha presionado ►►, ◀◀, o ■ en una platina estando la otra platina en reproducción.
- O ha presionado PAUSE ||, ▷, o ◀ en la platina B cuando la platina A estaba en reproducción.

Sintonizador

No puede sintonizarse una frecuencia.

- Ajuste las antenas.
- Conecte la antena de FM exterior.
- Vuelva a presintonizar las emisoras si ha movido de lugar el sistema.

Zumbido o ruido excesivo (“TUNED” o “STEREO” parpadea en el visualizador).

- Ajuste la antena.
- La intensidad de la señal es muy débil. Conecte una antena exterior.
- Sintonice una frecuencia correcta.
- Aleje el sistema estéreo del televisor o vídeo.

Un programa de FM estéreo no puede recibirse en estéreo.

- Presione STEREO/MONO para que aparezca “STEREO”.

Si surgen otros problemas no descritos arriba, reinicie el sistema de la forma siguiente:

- 1 Desenchufe el cable de alimentación.
- 2 Mantenga presionado DOLBY, luego vuelva a enchufar el cable de alimentación en la toma de la pared.

El sistema se reiniciará con los ajustes de fábrica originales. Todos los ajustes realizados, tales como presintonización de emisoras, desaparecerán. Deberá ajustarlos de nuevo.

Especificaciones

Sección del sintonizador

FM estéreo, sintonizador supereterodino FM / AM

Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía	87.5 – 108.0 MHz
Antena	Antena de cable de FM
Terminales de antena	75 ohmios desequilibrada
Frecuencia intermedia	10.7 MHz

Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía	522 – 1.611 kHz
Modelo para Europa:	531 – 1.602 kHz
Otros modelos:	(con intervalo de sintonización fijado a 9 kHz)
	530 – 1.710 kHz
	(con intervalo de sintonización fijado a 10 kHz)
Antena	Antena de cuadro de AM, terminales para antena exterior
Frecuencia intermedia	450 kHz

Sección del amplificador

Modelos para Europa y Australia:	
(FRONT)	
Salida de potencia DIN	80 + 80 vatios (con altavoces traseros / central / graves desactivados, a 1 kHz, 8 ohmios)
Salida de potencia eficaz continua	100 + 100 vatios (con altavoces traseros / central / graves desactivados, a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total, 8 ohmios)
	70 vatios / canal (con SURROUND ON a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total, 8 ohmios)
Potencia de salida musical	150 + 150 vatios (con altavoces traseros / central / graves desactivados, a 8 ohmios)

(REAR)	70 vatios (con altavoces delanteros / central / graves desactivados, a 1 kHz, 8 ohmios)
(CENTER)	70 vatios (con altavoces delanteros / traseros / graves desactivados, a 1 kHz, 8 ohmios)
(WOOFER)	30 vatios (con altavoces delanteros / traseros / central desactivados, a 40 Hz, 4 ohmios)
Otros modelos:	
Salida de potencia musical de picos	1.500 vatios (total)
(FRONT)	
Salida de potencia eficaz continua	90 + 90 vatios (con altavoces traseros / central / graves desactivados, a 1 kHz, 5% de distorsión armónica total, 8 ohmios)
	70 vatios / canal (con SURROUND ON a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total, 8 ohmios)
(REAR)	70 vatios (con altavoces delanteros / central / graves desactivados, a 1 kHz, 8 ohmios)
(CENTER)	70 vatios (con altavoces delanteros / traseros / graves desactivados, a 1 kHz, 6 ohmios)
(WOOFER)	30 vatios (con altavoces delanteros / traseros / central desactivados, a 40 Hz, 4 ohmios)

Especificaciones (continuación)

Entradas

PHONO (tomas fono):	sensibilidad 2,5 mV, impedancia 50 kiloohmios
CD (tomas fono):	sensibilidad 400 mV, impedancia 50 kiloohmios
VIDEO1, 2 (tomas fono):	sensibilidad 250 mV, impedancia 50 kiloohmios

Salidas

VIDEO1 (tomas fono):	tensión 250 mV, impedancia 1 kiloohmio
PHONES (toma telefónica estéreo):	acepta auriculares de baja y alta impedancia

Sección de la platina de cassette

Método de seguimiento	4 pistas, 2 canales estéreo
Fluctuación y trémolo	±0,15% ponderación de picos (IEC) 0,1% ponderación eficaz (NAB) ±0,2% ponderación de picos (DIN)
Respuesta de frecuencia	
Con DOLBY NR en	OFF
Cinta TYPE-I:	60 – 13.000 Hz, ±3 dB
Cinta TYPE-II:	60 – 14.000 Hz, ±3 dB

Altavoces

Para el sistema de altavoces, consulte el manual de los altavoces.

Generalidades

Alimentación	
Modelo para Europa:	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Modelo para Australia:	240 V CA, 50/60 Hz
Otros modelos:	110 – 120 V CA o 220 – 240 V CA, 50/60 Hz (ajustable con el selector de tensión)
Consumo	240 vatios
Dimensiones (an / al / prf)	Aprox. 430 × 330 × 355 mm
Peso	Aprox. 10,5 kg
Accesorios suministrados:	Telemando RM-U575 (1) Pilas Sony SUM-3 (NS) (2) Antena de cuadro de AM (1) Antena de cable de FM (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Índice

A, B

- Ajuste
 - del sonido 22
 - del volumen 10, 16
- Ajuste de sonido 22
- Altavoces
 - disposición 8
 - posicionamiento 9
- Altavoz de supergraves 24

C

- Campos de sonido preajustados 22
- Conexión
 - de componentes opcionales 12
 - de la alimentación 7
 - de las antenas 5, 13
 - del altavoz de supergraves 5
 - del sistema 4
 - del reproductor CD 6
- Copiado 20

D

- Dolby Pro Logic Surround 2, 8

E, F

- Emisoras de radio
 - presintonización 14
 - sintonización 14, 16
- Especificaciones 29
- Exploración de la memoria 15

G, H

- Grabación
 - de la radio 19
 - desde una cinta 20
 - en una cinta 18
- Grabación sin sonido 21

I, J, K

- Índice 31
- Inserción de espacio en blanco 21

L

- Limpieza 26

M, N, O

- Memoria de presintonías 15
- Modo ambiental 23

P, Q

- Pilas 6
- Precauciones 25
- Presintonización de emisoras de radio 14
- Protección de grabaciones 26

R

- Realce del sonido de graves 24
- Reducción de ruido Dolby 2, 18
- Reproducción de una cinta 17

S

- Sintonización automática 14
- Sintonización de presintonías 16
- Sintonización manual 14
- Solución de problemas 27

T, U, V, W, X, Y, Z

- Telemando 6, 7

